

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 84 — 2077

Koninklijk besluit om het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen in overeenstemming te brengen met de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het bijgevoegd besluit dat ik de eer heb voor te leggen aan Uwe Majesteit, is opgesteld in uitvoering van artikel 67 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Krachtens die wettelijke bepalingen heeft de Koning de opdracht met de wet van 9 juli 1975 inzonderheid het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen in overeenstemming te brengen.

Het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 bevat drie titels. De eerste regelt het burgerlijk statuut van de hypothecaire lening en bevat bepalingen die toepasselijk zijn op alle contracten van hypothecaire lening of kredietopening. De tweede richt de controle der ondernemingen van hypothecaire leningen in en de derde bevat een reeks slot- en overgangsbepalingen.

Daar de wet van 9 juli 1975 slechts de controle der ondernemingen beoogt, wordt het bijgevoegd ontwerp beperkt tot een aanpassing van de titels II en III.

Het ontwerp van koninklijk besluit dat deze aanpassing beoogt is voorgelegd aan de Raad van State, wiens advies eveneens aangehecht is. « In overweging nemende, aan de ene kant, dat er behoefte is aan een leesbare reglementering op de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen en dat die leesbaarheid niet kan worden bereikt met een uitvoering die in overeenstemming is met het bepaalde in artikel 67 van de wet van 9 juli 1975, aan de andere kant, dat een aanpassing bij koninklijk besluit, ..., geen rechtsveilige oplossing kan bieden, » is die Hoge Raad van oordeel « dat het hoogste aanbeveling verdient de aanpassing van de reglementering betreffende de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen aan de bekrachtiging van de wetgever voor te leggen ».

Overeenkomstig deze aanbeveling van de Raad van State, heeft de Regering het inzicht ten spoedigste aan de Wetgevende Kamers een wetsontwerp voor te leggen tot bekrachtiging van het hierbijgevoegde ontwerp nadat U het zal hebben ondertekend.

De opstelling van het bijgevoegd ontwerp van besluit steunt op de noodzaak het geheel der bepalingen van de titels II en III van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 aan te passen aan de bepalingen van de wet van 9 juli 1975 zodat ten aanzien van de ondernemingen van hypothecaire leningen gelijkaardige maatregelen van toelating en controle uitgevaardigd worden als deze die de wet van 9 juli 1975 uitvaardigt voor de verzekeringsondernemingen, rekening gehouden evenwel met de bijzondere eisen van de hypothecaire leningen. Dienaangaande werd inzonderheid rekening gehouden met het feit dat het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 twee soorten hypothecaire leningen regelt, de lening zonder tussenkomst en de lening met tussenkomst, en dat alleen de ondernemingen die deze laatste beoefenen aan de financiële controle onderworpen zijn.

In dit verband werd eveneens rekening gehouden met het feit dat, in strijd met wat in de wet van 9 juli 1975 bepaald is voor de verzekeringsondernemingen, de huidige titel II van het koninklijk besluit nr. 225 de ondernemingen van hypothecaire leningen met tussenkomst toestaat hun bedrijvigheid uit te breiden tot andere verrichtingen dan de leningen met tussenkomst, inclusief de verrichtingen waarvoor zij aan de controle ingericht door een andere wet zouden onderworpen zijn.

Met uitzondering van de bepalingen waarvan de opname in de tekst nodig geacht werd om rekening te houden met het feit dat de hypotheekbedrijven met tussenkomst toegelaten zijn verrichtingen te doen voor dewelke zij onderworpen zijn aan andere controles, komen de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 225 zoals het in

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 84 — 2077

Arrêté royal portant mise en concordance de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires avec les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté ci-joint que j'ai l'honneur de soumettre à Votre Majesté a été établi en exécution de l'article 67 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

En vertu de cette disposition légale, le Roi a pour mission de mettre en concordance avec la loi du 9 juillet 1975, notamment, l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires.

L'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 comprend trois titres. Le premier régle le statut civil du prêt hypothécaire et contient des dispositions applicables à tous les contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires. Le deuxième organise le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires et le troisième contient une série de dispositions finales et transitoires.

La loi du 9 juillet 1975 ne visant que le contrôle des entreprises, le projet ci-joint se limite à une adaptation des titres II et III.

Le projet d'arrêté royal de mise en concordance a été soumis au Conseil d'Etat, dont l'avis est également annexé. Dans celui-ci, ce Haut Collège constatant, « d'une part, que la parfaite lisibilité que doit avoir une réglementation sur le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires ne peut être obtenue par une exécution conforme aux dispositions de l'article 67 de la loi du 9 juillet 1975 et, d'autre part, qu'une adaptation par simple arrêté royal ne saurait apporter une solution offrant la sécurité juridique requise, ... » estime « qu'il est hautement souhaitable de soumettre l'adaptation de la réglementation sur le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires à la ratification du législateur ».

Conformément à cette recommandation du Conseil d'Etat, le Gouvernement se propose de soumettre le plus tôt possible aux Chambres législatives un projet de loi portant confirmation du projet ci-joint qu'il Vous plaira d'arrêter.

La rédaction du projet d'arrêté ci-joint se fonde sur la nécessité d'adapter l'ensemble des dispositions des titres II et III de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 aux dispositions de la loi du 9 juillet 1975, de telle sorte qu'il soit édicté, à l'égard des entreprises de prêts hypothécaires, des mesures d'agrément et de contrôle similaires à celles que la loi du 9 juillet 1975 édicte à l'égard des entreprises d'assurances, compte tenu, toutefois, de la technicité propre aux opérations de prêts hypothécaires. A cet égard, il a notamment été tenu compte du fait que l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglemente deux sortes de prêts hypothécaires, le prêt sans intervention et le prêt par intervention, et que seuls les entreprises pratiquant ce dernier sont soumises à un contrôle financier.

Concernant celui-ci, il a également été tenu compte du fait que, contrairement à ce que stipule la loi du 9 juillet 1975 à l'égard des entreprises d'assurances, le titre II actuel de l'arrêté royal n° 225 permet aux entreprises de prêts hypothécaires par intervention d'étendre leur activité à d'autres opérations que le prêt par intervention, y compris des opérations pour lesquelles elles seraient soumises à un contrôle organisé par une autre loi.

A l'exception de celles qu'il a été jugé nécessaire d'introduire dans le texte pour tenir compte du fait que les entreprises de prêts hypothécaires par intervention peuvent pratiquer des opérations pour lesquelles elles sont soumises à d'autres contrôles, les dispositions de l'arrêté royal n° 225 tel qu'il est mis en concordance par le projet

overeenstemming gebracht is door het bijgevoegd ontwerp van koninklijk besluit overeen, hetzij met de bepalingen van de wet van 9 juli 1975, in voorkomend geval, aangepast aan de bijzondere eisen van de controle der hypotheekbedrijven, hetzij met de zo nodig aangepaste bepalingen van het huidige koninklijk besluit nr. 225.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State, uitgezonderd voor wat betreft de artikels 99, § 1 en 100, § 2 van de aan de Raad van State voorgelegde tekst, die in het ontwerp, dat thans ter ondertekening aan Uwe Majesteit voorgelegd wordt, behouden blijven onder de nrs. 100, § 1 en 101. Inderdaad, aangenomen werd dat indien het nieuw besluit bekrachtigd wordt door het Parlement, er geen bezwaar is dat het die artikels bevat.

Ten andere, de bepaling die voorkomt in § 1 van artikel 100 heeft hetzelfde voorwerp als een van de bepalingen die voorkomen, enerzijds in artikel 39 en, anderzijds, in artikel 56 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Economische Zaken,
M. EYSKENS

26 OKTOBER 1984. — Koninklijk besluit om het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypotheecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypotheecaire leningen in overeenstemming te brengen met de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekerings-ondernemingen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 67;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypotheecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypotheecaire leningen, bevestigd door de wet van 4 mei 1936 en gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 270 van 30 maart 1936, door de wetten van 29 juni 1964 en van 25 juli 1974 en door het koninklijk besluit nr. 3 van 24 december 1980;

Gelet op het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen;

Gelet op de raadpleging van de Commissie voor de Verzekeringen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De titels II en III en het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypotheecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypotheecaire leningen worden opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen :

« TITEL II. — Controle op de ondernemingen
van hypotheecaire leningen

HOOFDSTUK I. — Doel en toepassingsgebied

Art. 33. § 1. Deze titel heeft tot doel de rechten van de hypotheecaire leners te beschermen en te diën einde de hoofdvorwaarden en -regels vast te stellen waaraan de bedrijvigheid van de ondernemingen van hypotheecaire leningen onderworpen is, de controle op die bedrijvigheid te organiseren en de bijzondere regels te bepalen voor de vereffening van de verrichtingen van hypotheecaire leningen.

§ 2. De bepalingen van deze titel zijn van toepassing op :

1° de Belgische of buitenlandse ondernemingen die gewoonlijk in België hypotheecaire leningen of kredietopeningen toestaan;

2° de Belgische of buitenlandse ondernemingen die in België optreden als tussenkomende partij in contracten van hypotheecaire lening of kredietopening.

§ 3. Bij het verstrijken van een termijn van drie jaar, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit artikel, zijn de bepalingen van deze titel, binnen de perken van de regels en modaliteiten door de Koning vast te stellen, van toepassing op de openbare instellingen die optreden als tussenkomende partij in contracten van hypotheecaire lening of kredietopening.

d'arrêté royal ci-joint correspondent, soit à des dispositions de la loi du 9 juillet 1975 adaptées, le cas échéant, en fonction des exigences propres au contrôle des entreprises de prêts hypothécaires, soit à des dispositions, au besoin adaptées, de l'arrêté royal n° 225 actuel.

Il a été tenu compte des observations formulées par le Conseil d'Etat, sauf en ce qui concerne les articles 99, § 1er, et 100, § 2, du texte soumis au Conseil d'Etat, qui ont été conservés sous les nos 100, § 1er, et 101 dans le projet présenté à la signature de Votre Majesté. Il a été considéré, en effet, que si le nouvel arrêté est confirmé par le Parlement, il n'y aura pas d'inconvénient à ce qu'il contienne les articles en question.

La disposition que renferme le § 1er de l'article 100 a d'ailleurs le même objet que l'une des dispositions contenues, d'une part, dans l'article 39, et d'autre part, dans l'article 56 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Affaires économiques,
M. EYSKENS

26 OCTOBRE 1984. — Arrêté royal portant mise en concordance de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires avec les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 67;

Vu l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires, confirmé par la loi du 4 mai 1936 et modifié par l'arrêté royal n° 270 du 30 mars 1936, par les lois du 29 juin 1964 et du 25 juillet 1974 et par l'arrêté royal n° 3 du 24 décembre 1980;

Vu l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances;

Vu la consultation de la Commission des Assurances;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les titres II et III de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes :

« TITRE II. — Du contrôle des entreprises
de prêts hypothécaires

CHAPITRE PREMIER. — Objet et champ d'application

Art. 33. § 1^{er}. Le présent titre a pour objet de protéger les droits des emprunteurs hypothécaires et, à cette fin, de fixer les conditions et les règles essentielles auxquelles est soumise l'activité des entreprises de prêts hypothécaires, d'organiser le contrôle de cette activité et de déterminer les règles spéciales pour la liquidation des opérations de prêts hypothécaires.

§ 2. Les dispositions du présent titre sont applicables :

1° aux entreprises belges ou étrangères qui consentent habituellement en Belgique des prêts ou des ouvertures de crédit hypothécaires;

2° aux entreprises belges ou étrangères qui se portent en Belgique partie intervenante dans des contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires.

§ 3. A l'expiration d'un délai de trois ans à partir de l'entrée en vigueur du présent article, les dispositions du présent titre seront d'application dans la mesure des règles et modalités spéciales à fixer par le Roi aux institutions publiques qui se portent partie intervenante dans des contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires.

HOOFDSTUK II. — *De ondernemingen van hypothecaire leningen*
Afdeling I. — *Inschrijving*

Art. 34. § 1. Met inachtneming van de krachtens § 4 van dit artikel toegestane afwijkingen is het aan elke onderneming verboden gewoonlijk hypothecaire leningen of kredietopeningen toe te staan of pogen toe te staan zonder vooraf te zijn ingeschreven bij koninklijk besluit.

§ 2. Het is alle agenten, makelaars of tussenpersonen verboden te bemiddelen bij het sluiten van contracten van hypothecaire lening of kredietopening die worden aangegaan in strijd met de bepalingen van deze titel.

§ 3. Naast die welke werkelijk in België zijn toegestaan, worden, voor de toepassing van deze titel, ook als dusdanig beschouwd, zelfs indien zij in het buitenland gedagtekend zijn, de hypothecaire leningen en kredietopeningen waarvan de lener zijn woonplaats in België heeft.

§ 4. Met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voor België uit internationale verdragen of overeenkomsten voortvloeien, kan de Koning de niet in België gevestigde buitenlandse ondernemingen van de verplichting tot inschrijving ontslaan; in dat geval kan de Koning de regels en voorwaarden vaststellen waaraan die ondernemingen onderworpen zijn.

Art. 35. De inschrijving wordt verleend aan de ondernemingen die voldoen aan de voorwaarden gesteld in dit besluit of in de uitvoeringsbesluiten ervan.

Elke weigering van inschrijving moet met redenen worden omkleed.

De inschrijving wordt verleend op advies van de Controledienst voor de Verzekeringen bedoeld in artikel 29 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

De besluiten houdende verlening of weigering van de inschrijving worden ter kennis gebracht van de ondernemingen. De besluiten houdende verlening van de inschrijving worden bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De lijst van de ingeschreven ondernemingen wordt jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 36. Elke aanvraag om inschrijving wordt overeenkomstig de door de Koning vastgelegde vormen en voorwaarden gericht aan de Controledienst voor de Verzekeringen die ze, samen met zijn advies, doorzendt aan de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, hierna genoemd de Minister.

Bij de aanvraag dienen de volgende inlichtingen en bescheiden te worden verstrekt :

1° naargelang omstandigheden,

a) ofwel de naam, voornamen, woon- en verblijfplaats, beroep en nationaliteit van de personen die wettelijk de onderneming vertegenwoordigen;

b) ofwel, indien de onderneming een rechtspersoon is, de naam, voornamen, woon- en verblijfplaats, beroep en nationaliteit van de beheerders en van de met de bedrijfsvoering van de onderneming belaste personen;

2° indien de onderneming een rechtspersoon is, de statuten met, in voorkomend geval, de datum van hun bekendmaking in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*;

3° indien de maatschappelijke zetel van de onderneming die de inschrijving vraagt niet in België gevestigd is, het bewijs dat die onderneming gemachtigd is om in het land van die zetel hypothecaire leningen of kredietopeningen toe te staan of de redenen waarom zij er niet toe gemachtigd is;

4° het programma van werkzaamheden met :

a) de technische gegevens betreffende de verwezenlijking van de beaamde verrichtingen, inzonderheid, de uiteenzetting van de algemene voorwaarden van de contracten en van de technische grondslagen en methoden aangenomen voor de berekening van de annuïteiten en voor de aflossing of de reconstitutie van de geleende kapitalen; de aanduiding van de jaarlijkse rentevoeten, die de onderneming voornemens is aan te nemen voor de interesten van de leningen die zij toestaat en van de jaarlijkse rentevoet van de interest die zij zal uitkeren voor de verplichte of niet-verplichte stortingen die haar met het oog op de reconstitutie van het geleende kapitaal door de leners zouden gedaan worden; de formulieren voor het aanvragen van een lening of een kredietopening en de uiteenzetting van de regels en formules gebruikt voor het berekenen van de kosten voor het onderzoek van het dossier en van de kosten voor expertise;

CHAPITRE II. — *Des entreprises de prêts hypothécaires*
Section première. — *De l'inscription*

Art. 34. § 1er. Sous réserve des dérogations consenties en vertu du § 4 du présent article, il est interdit à toute entreprise de consentir habituellement ou de tenter habituellement de consentir en Belgique des prêts et des ouvertures de crédit hypothécaires si elle n'a pas été préalablement inscrite par arrêté royal.

§ 2. Il est interdit à tous agents, courtiers ou intermédiaires d'intervenir dans la souscription de contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires conclus en contravention aux dispositions du présent titre.

§ 3. Outre ceux qui y sont effectivement consentis, sont considérés, pour l'application du présent titre, comme consentis en Belgique, même s'ils sont datés de l'étranger, les prêts et les ouvertures de crédits hypothécaires dont l'emprunteur est une personne domiciliée en Belgique.

§ 4. Le Roi peut, en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux, dispenser les entreprises étrangères non établies en Belgique de l'obligation d'être inscrites; dans ce cas, le Roi peut fixer les règles et conditions auxquelles sont soumises ces entreprises.

Art. 35. L'inscription est accordée aux entreprises qui remplissent les conditions fixées par le présent arrêté ou par ses arrêtés d'exécution.

Tout refus d'inscription doit être motivé.

L'inscription est accordée sur avis de l'Office de Contrôle des Assurances visé à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Les arrêtés portant octroi ou refus de l'inscription sont notifiés aux entreprises. Les arrêtés portant octroi de l'inscription sont publiés par extrait au *Moniteur belge*.

La liste des entreprises inscrites est publiée chaque année au *Moniteur belge*.

Art. 36. Toute requête aux fins d'inscription est adressée dans les formes et conditions fixées par le Roi à l'Office de Contrôle des Assurances qui la transmettra, en y joignant son avis, au Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions, ci-après appelé le Ministre.

La requête doit être accompagnée des renseignements et documents suivants :

1° selon le cas,

a) soit, les nom, prénoms, domicile, résidence, profession et nationalité des personnes qui représentent légalement l'entreprise;

b) soit, si l'entreprise est une personne morale, les nom, prénoms, domicile, résidence, profession et nationalité des administrateurs et des personnes chargées de la gestion de l'entreprise;

2° si l'entreprise est une personne morale, les statuts, en indiquant le cas échéant la date de leur publication aux annexes au *Moniteur belge*;

3° si le siège social de l'entreprise requérante n'est pas établi en Belgique, la preuve que cette entreprise est autorisée à consentir des prêts ou des ouvertures de crédit hypothécaires dans le pays de ce siège ou les raisons pour lesquelles elle n'y est pas autorisée;

4° le programme d'activité comportant :

a) les éléments techniques relatifs à la réalisation des opérations projetées, notamment, l'exposé des conditions générales des contrats, ainsi que des bases et méthodes techniques adoptées pour le calcul des annuités et l'amortissement ou la reconstitution des capitaux prêtés; l'indication des taux annuels que l'entreprise se propose d'adopter pour l'intérêt des prêts qu'elle consent et du taux annuel de l'intérêt qu'elle servira aux versements obligatoires ou facultatifs qui lui seraient effectués par les emprunteurs en vue de reconstituer le capital prêté; les formules de demande de prêt et d'ouverture de crédit et l'exposé des règles adoptées et des formules utilisées pour le règlement des frais d'examen du dossier et des frais d'expertise;

b) de financiële gegevens betreffende de verwezenlijking van de beraamde verrichtingen, evenals de gegevens betreffende de inrichting van de administratieve diensten en van het produktienet;

5° de andere inlichtingen en bescheiden door de Koning bepaald.

Art. 37. Een onderneming waaraan de inschrijving wordt geweigerd kan bij de Raad van State in beroep gaan volgens een door de Koning vast te leggen vereenvoudigde procedure.

Art. 38. De buitenlandse ondernemingen zijn ertoe gehouden een algemene lasthebber aan te wijzen die zijn woon- en verblijfplaats in België heeft en een voldoende bevoegdheid bezit om de onderneming tegenover derden te verbinden en haar ten overstaan van de Belgische overheden en rechtscolleges te vertegenwoordigen.

Indien de lasthebber een rechtspersoon is dient deze zijn maatschappelijke zetel in België te hebben en op zijn beurt een natuurlijke persoon aan te wijzen die de hierboven vermelde voorwaarden vervult.

Art. 39. De inschrijving kan aan de buitenlandse ondernemingen worden geweigerd wanneer hun land van herkomst een gelijkwaardige behandeling weigert aan de Belgische ondernemingen.

Afdeling II

Uitoefening van het bedrijf van hypotheecaire lening

Art. 40. De ondernemingen moeten een lijst, een kaartstelsel of een ander repertorium houden van de aanvragen en contracten van hypotheecaire lening of kredietopening, onder de door de Koning vast te stellen voorwaarden.

Art. 41. § 1. Voor het opstellen van alle documenten die betrekking hebben op het sluiten en het uitvoeren van de contracten van hypotheecaire lening of kredietopening, zijn de ondernemingen ertoe gehouden zich te gedragen naar de regels die krachtens dit besluit door de Koning worden vastgesteld.

§ 2. Zijn nietig, alle clausules en overeenkomsten die betrekking hebben op het sluiten en het uitvoeren van contracten van hypotheecaire lening of kredietopening, die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig artikel 34 en die niet overeenstemmen met de bepalingen van titel II van dit besluit of met de verordeningen ter uitvoering ervan.

§ 3. Zijn nietig, alle clausules en overeenkomsten die, met uitsluiting van de Belgische rechter, aan de buitenlandse rechtbanken de bevoegdheid geven om kennis te nemen van alle geschillen die betrekking hebben op de contracten van hypotheecaire lening of kredietopening die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig artikel 34.

Het beroep op een scheidsrechterlijke beslissing kan worden verboden bij een verordening door de Controledienst voor de Verzekeringen, genomen overeenkomstig artikel 78.

Art. 42. Op iedere leningaanvraag, contract van hypotheecaire lening of kredietopening en, in het algemeen, op ieder document dat ter kennis van het publiek wordt gebracht, moeten de ingeschreven ondernemingen het volgende vermelden :

« Onderneming ingeschreven, overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936, bij koninklijk besluit van ... ».

Na die vermelding volgt de datum waarop het aangehaald koninklijk besluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, evenals het door de Controledienst voor de Verzekering gegeven identificatienummer.

In de vorenbedoelde bescheiden mag van de inschrijving of van de controle op de ondernemingen slechts gewag gemaakt worden in de bewoordingen aangegeven in het eerste lid.

Art. 43. § 1. Ten minste drie weken vóór het samenkomen van de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan van de onderneming, stellen de als rechtspersoon opgerichte Belgische hypotheekbedrijven, de Controledienst voor de Verzekeringen in kennis van de ontwerpen van wijzigingen aan de statuten, evenals van de beslissingen die zij van plan zijn tijdens die vergadering te nemen en die een weerslag zouden kunnen hebben op de in België gesloten hypotheecaire leningen of kredietopeningen of op die welke, overeenkomstig artikel 34, als dusdanig beschouwd worden.

De Dienst kan eisen dat de door hem betreffende die ontwerpen geformuleerde opmerkingen ter kennis worden gebracht van de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan van de onderneming.

De opmerkingen en de antwoorden moeten in de notulen worden opgenomen.

b) les éléments financiers relatifs à la réalisation des opérations projetées, ainsi que les éléments relatifs à l'installation des services administratifs et du réseau de production;

5° les autres renseignements et documents déterminés par le Roi.

Art. 37. L'entreprise à laquelle l'inscription est refusée, peut introduire un recours auprès du Conseil d'Etat selon une procédure simplifiée à déterminer par le Roi.

Art. 38. Les entreprises étrangères sont tenues de désigner un mandataire général ayant son domicile et sa résidence en Belgique et doté de pouvoirs suffisants pour engager l'entreprise à l'égard des tiers et pour la représenter vis-à-vis des autorités et des juridictions belges.

Si le mandataire est une personne morale, celle-ci doit avoir son siège social en Belgique et désigner, à son tour, pour la représenter, une personne physique remplissant les conditions indiquées ci-dessus.

Art. 39. L'inscription peut être refusée aux entreprises étrangères lorsque leur pays d'origine refuse un traitement équivalent aux entreprises belges.

Section II

De l'exercice de l'activité de prêt hypothécaire

Art. 40. Les entreprises doivent tenir une liste, un fichier ou tout autre répertoire des demandes de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires et des contrats dans les conditions fixées par le Roi.

Art. 41. § 1^{er}. Pour la rédaction de tous documents relatifs à la conclusion et à l'exécution des contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires les entreprises sont tenues de se conformer aux règles fixées par le Roi en vertu du présent arrêté.

§ 2. Sont nuls toutes clauses et tous accords relatifs à la conclusion et à l'exécution de contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires conclus en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 34, qui ne sont pas conformes aux dispositions du titre II du présent arrêté ou des règlements pris pour son exécution.

§ 3. Sont nuls toutes clauses et tous accords attribuant aux tribunaux étrangers, à l'exclusion du juge belge, compétence pour connaître de toutes contestations relatives aux contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires, conclus en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 34.

Le recours à l'arbitrage peut être interdit par un règlement de l'Office de Contrôle des Assurances pris conformément à l'article 78.

Art. 42. Les entreprises inscrites doivent faire figurer dans toutes demandes, contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires et en général dans tous documents portés à la connaissance du public la mention suivante :

« Entreprise inscrite, conformément à l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936, par arrêté royal du ... ».

Cette mention doit être suivie de la date de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal cité ainsi que du numéro d'identification attribué par l'Office de Contrôle des Assurances à l'entreprise.

Il ne peut être fait allusion, dans les documents précités, à l'inscription ou au contrôle exercé sur les entreprises autrement que dans les termes indiqués au premier alinéa.

Art. 43. § 1^{er}. Les entreprises belges de prêts hypothécaires constituées en personne morale communiquent à l'Office de Contrôle des Assurances au moins trois semaines avant la réunion de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise, les projets de modifications aux statuts, ainsi que les décisions qu'elles se proposent de prendre lors de cette réunion et qui sont susceptibles d'avoir une incidence sur les contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 34.

L'Office peut exiger que les observations qu'il formule concernant ces projets soient portées à la connaissance de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise.

Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal.

§ 2. Binnen de maand die volgt op hun goedkeuring door de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, door het beslissingsorgaan, stellen de als rechtspersoon opgerichte Belgische en buitenlandse ondernemingen, de Controledienst voor de Verzekeringen in kennis van de wijzigingen aan de statuten en van de beslissingen die een weerslag zouden kunnen hebben op de contracten van hypothecaire lening of kredietopening die in België werden onderschreven of overeenkomstig artikel 34 als dusdanig beschouwd worden.

Binnen een termijn van ten hoogste één maand te rekenen vanaf de datum waarop hij er kennis van gekregen heeft, verzet de Controledienst voor de Verzekeringen zich tegen de toepassing in België van elke door het vorige lid bedoelde beslissing of wijziging die strijdig is met de bepalingen van dit besluit of van de maatregelen die in uitvoering ervan genomen worden.

§ 3. Gehele of gedeeltelijke overdracht tussen twee ondernemingen, van contracten van hypothecaire lening of kredietopening heeft slechts gevolg na goedkeuring door de Controledienst voor de Verzekeringen.

De overdragende onderneming moet alle betrokken leners in kennis stellen van de datum van de overdracht en van de gevolgen ervan op hun rechten en verplichtingen.

De beslissing waarbij de Controledienst de overdracht goedkeurt moet in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

§ 4. De Belgische en buitenlandse ondernemingen zenden uiterlijk op 30 juni van elk jaar aan de Controledienst voor de Verzekeringen een verslag over hun hypothecaire verrichtingen.

Art. 44. Behoudens toepassing van artikel 43 moet elke wijziging in de administratieve organisatie, inzonderheid die met betrekking tot de gegevens bedoeld in artikel 36, tweede lid, 1^o en 3^o, binnen een termijn van één maand, aan de Controledienst voor de Verzekeringen worden medegedeeld.

Behoudens toepassing van artikel 43 moet elk ontwerp tot wijziging van de bedrijfsvoorwaarden, inzonderheid die met betrekking tot de voorwaarden bedoeld in artikel 36, tweede lid, 4^o en 5^o, aan de Controledienst voor de Verzekeringen worden medegedeeld. De Dienst verzet zich tegen die ontwerpen wanneer zij strijdig zijn met de bepalingen van dit besluit of de verordeningen ter uitvoering ervan. De Dienst moet aan de onderneming kennis geven van zijn verzet of zijn instemming binnen een termijn van één maand, te rekenen vanaf die mededeling.

De ontwerpen waarvoor die kennisgeving door de Dienst niet binnen die termijn heeft plaatsgehad, mogen toegepast worden.

Afdeling III. — Afstand en intrekking van de inschrijving

Art. 45. De ingeschreven ondernemingen kunnen afstand doen van de inschrijving.

De afstand wordt gericht aan de Controledienst voor de Verzekeringen.

Behoudens intrekking bij toepassing van artikel 46, wordt de afstand vastgesteld door een koninklijk besluit, op voorstel van de Dienst genomen.

De afstand heeft slechts uitwerking bij de inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot vaststelling ervan.

Art. 46. § 1. De inschrijving van een Belgische hypotheekonderneming kan worden ingetrokken onder de volgende voorwaarden en in de volgende vormen :

1^o de inschrijving wordt ingetrokken bij een met redenen omkleed koninklijk besluit, op voorstel van de Controledienst voor de Verzekeringen wanneer de onderneming ernstig te kort komt aan de verplichtingen die haar door dit besluit of de besluten tot uitvoering ervan zijn opgelegd;

2^o de inschrijving wordt ambtshalve ingetrokken in geval van faillissement of ontbinding van een onderneming.

§ 2. De inschrijving van een buitenlandse onderneming kan worden ingetrokken onder de volgende voorwaarden en in de volgende vormen :

1^o de inschrijving wordt ingetrokken bij een met redenen omkleed koninklijk besluit, op voorstel van de Controledienst voor de Verzekeringen :

a) wanneer de onderneming zich in de in § 1, 1^o bedoelde toestand bevindt;

b) wanneer de toelating wordt ingetrokken in het land waar de onderneming haar maatschappelijke zetel heeft;

2^o de inschrijving kan worden ingetrokken bij een met redenen omkleed koninklijk besluit, op voorstel van de Dienst, wanneer de overheid van het land van herkomst van de onderneming aan de Belgische ondernemingen de gunst van een gelijkwaardige behandeling ontnemt;

§ 2. Les entreprises belges et étrangères constituées en personne morale communiquent à l'Office de Contrôle des Assurances dans le mois suivant leur approbation par l'assemblée générale ou, à son défaut, par l'organe de décision, les modifications aux statuts ainsi que les décisions qui peuvent avoir une incidence sur les contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 34.

L'Office de Contrôle des Assurances s'oppose, dans le délai maximum d'un mois à partir de la date où il en a eu connaissance, à l'exécution en Belgique de toutes décisions ou modifications visées à l'alinéa précédent, qui violeraient les dispositions du présent arrêté ou de ses mesures d'exécution.

§ 3. Toute cession totale ou partielle entre deux entreprises de contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires n'a d'effet que moyennant l'approbation préalable de l'Office de Contrôle des Assurances.

L'entreprise cédante devra porter à la connaissance de tous les emprunteurs concernés la date de la cession et les effets de celle-ci sur leurs droits et obligations.

La décision par laquelle l'Office approuve la cession doit faire l'objet d'une publication au *Moniteur belge*.

§ 4. Les entreprises belges et étrangères communiquent à l'Office de Contrôle des Assurances, au plus tard le 30 juin de chaque année, un compte rendu de leurs opérations hypothécaires.

Art. 44. Sauf application de l'article 43, toutes modifications à l'organisation administrative, notamment celles qui concernent les éléments visés à l'article 36, alinéa 2, 1^o et 3^o, doivent être communiquées à l'Office de Contrôle des Assurances dans le délai d'un mois.

Sauf application de l'article 43, tous projets de modifications aux conditions d'exploitation, notamment ceux qui concernent les conditions visées à l'article 36, alinéa 2, 4^o et 5^o, doivent être communiqués à l'Office de Contrôle des Assurances. L'Office s'oppose à ces projets lorsqu'ils sont contraires aux dispositions du présent arrêté ou à ses règlements d'exécution. L'Office doit notifier à l'entreprise son opposition ou son assentiment dans le délai d'un mois à partir de cette communication.

Les projets qui n'ont pas fait l'objet d'une notification de la part de l'Office dans ce délai peuvent être mis en application.

Section III. — De la renonciation à l'inscription et de la révocation de l'inscription

Art. 45. Les entreprises inscrites ont la faculté de renoncer à l'inscription.

La renonciation est adressée à l'Office de Contrôle des Assurances.

Sauf révocation en application de l'article 46, la renonciation est constatée par un arrêté royal pris sur proposition de l'Office.

La renonciation ne produit ses effets qu'à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal qui la constate.

Art. 46. § 1er. L'inscription des entreprises belges de prêts hypothécaires peut être révoquée dans les conditions et formes suivantes :

1^o l'inscription est révoquée par arrêté royal motivé, sur proposition de l'Office de Contrôle des Assurances, lorsque l'entreprise manque gravement aux obligations qui lui sont imposées par le présent arrêté ou par ses arrêtés d'exécution;

2^o l'inscription est révoquée d'office en cas de faillite ou de dissolution d'une entreprise.

§ 2. L'inscription d'une entreprise étrangère peut être révoquée dans les conditions et formes suivantes :

1^o l'inscription est révoquée par arrêté royal motivé, sur proposition de l'Office de Contrôle des Assurances :

a) lorsque l'entreprise se trouve dans les conditions visées au § 1er, 1^o;

b) lorsque l'agrément lui est retiré dans le pays où l'entreprise a son siège social;

2^o l'inscription peut être révoquée par arrêté royal motivé, sur proposition de l'Office, lorsque les autorités du pays d'origine de l'entreprise retirent aux entreprises belges le bénéfice d'un traitement équivalent;

3° de inschrijving wordt ambtshalve ingetrokken wanneer de onderneming in haar land van herkomst wordt ontbonden of aan een regeling van gedwongen vereffening wordt onderworpen.

« § 3. Elk koninklijk besluit tot intrekking van de inschrijving wordt ter kennis van de onderneming gebracht en bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. De onderneming waarvan de inschrijving wordt ingetrokken bij toepassing van de bepalingen van § 1, 1° of van § 2, 1° en 2°, kan bij de Raad van State het in artikel 37 bepaalde beroep instellen. Het beroep kan niet opschortend zijn.

Ingeval de inschrijving ambtshalve wordt ingetrokken, wordt door de zorg van de Controledienst voor de Verzekeringen gedurende vijf opeenvolgende dagen een bericht geplaatst in de dagbladen en in het *Belgisch Staatsblad*. In dat bericht wordt het feit vermeld dat tot de intrekking aanleiding geeft, evenals de datum waarop het zich heeft voorgedaan.

Art. 47. De afstand of de intrekking van de inschrijving brengen verbod mee om de in artikel 33, § 2, 1° bedoelde bedrijvigheid uit te oefenen.

De Controledienst voor de Verzekeringen kan alle passende maatregelen opleggen tot vrijwaring van de rechten van de leners.

De in deze bepaling bedoelde ondernemingen blijven onderworpen aan de bepalingen van dit besluit en zijn uitvoeringsverordeningen tot dat al hun contracten van hypothecaire lening, die in België gesloten zijn of geacht worden gesloten te zijn overeenkomstig artikel 34, en alle desbetreffende verplichtingen vereffend zijn.

HOOFDSTUK III

Ondernemingen van hypothecaire leningen met tussenkomst

Afdeling I. — Toelating

Art. 48. § 1. Met inachtneming van de krachtens § 4 van dit artikel toegestane afwijkingen, is het aan elke onderneming verboden, ongeacht of zij uit eigen naam of voor rekening van een derde handelt, in België op te treden of pogen op te treden als tussenkomende partij in contracten van hypothecaire lening of kredietopening zonder vooraf door de Koning te zijn toegelaten.

§ 2. Het is alle agenten, makelaars of tussenpersonen verboden te bemiddelen bij het sluiten van contracten van hypothecaire lening of kredietopening met tussenkomst die worden aangegaan in strijd met de bepalingen van deze titel.

§ 3. Naast die welke werkelijk in België zijn gesloten, worden voor de toepassing van deze titel beschouwd als in België onderschreven, zelfs indien zij in het buitenland gedagtekend zijn, de hypothecaire leningen en kredietopeningen met tussenkomst waarvan de lener zijn woonplaats in België heeft.

§ 4. Met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voor België uit internationale verdragen of overeenkomsten voortvloeien, kan de Koning de niet in België gevestigde buitenlandse ondernemingen van de verplichting tot toelating ontslaan; in dat geval kan de Koning de regels en voorwaarden vaststellen waaraan die ondernemingen onderworpen zijn.

§ 5. De bepalingen betreffende de reconstitutie, in contracten die in België zijn gesloten bij een niet-toegelaten en niet van toelating ontslagen onderneming, zijn nietig.

Art. 49. De toelating wordt verleend aan de ondernemingen die voldoen aan de voorwaarden gesteld in dit besluit of in de uitvoeringsbesluiten ervan.

Elke weigering van toelating moet met redenen worden omkleed.

De toelating wordt verleend op advies van de Controledienst voor de Verzekeringen bedoeld in artikel 29 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

De besluiten houdende verlening of weigering van de toelating worden ter kennis gebracht van de ondernemingen. De besluiten houdende verlening van de toelating worden bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De lijst van de toegelaten ondernemingen wordt jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 50. Elke aanvraag tot toelating wordt overeenkomstig de door de Koning vastgelegde vormen en voorwaarden gericht aan de Controledienst voor de Verzekeringen die haar, samen met zijn advies, doorzendt aan de Minister.

Bij de aanvraag dienen de volgende inlichtingen en bescheiden te worden verstrekt :

1° de statuten met, in voorkomend geval, de datum van hun bekendmaking in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*;

2° de naam, voornamen, woon- en verblijfplaats, beroep en nationaliteit van de beheerders en de met de bedrijfsvoering van de onderneming belaste personen;

3° l'inscription est révoquée d'office lorsque, dans son pays d'origine, l'entreprise est dissoute ou est soumise à un régime de liquidation forcée.

§ 3. Tout arrêté royal portant révocation de l'inscription est notifié à l'entreprise et publié par extrait au *Moniteur belge*. L'entreprise dont l'inscription est révoquée en application des dispositions du § 1er, 1° ou du § 2, 1° et 2°, peut introduire auprès du Conseil d'Etat le recours visé à l'article 37. Le recours ne peut avoir d'effet suspensif.

En cas de révocation d'office de l'inscription, un avis sera inséré à la diligence de l'Office de Contrôle des Assurances dans les journaux quotidiens, ainsi qu'au *Moniteur belge* pendant cinq jours consécutifs. L'événement qui donne lieu à la révocation ainsi que sa date doivent être mentionnés dans cet avis.

Art. 47. La renonciation à l'inscription ou la révocation de l'inscription emportent interdiction d'exercer l'activité visée à l'article 33, § 2, 1°.

L'Office de Contrôle des Assurances peut imposer toutes mesures propres à sauvegarder les droits des emprunteurs.

Les entreprises visées par la présente disposition restent soumises aux dispositions du présent arrêté et de ses règlements d'exécution jusqu'à ce que soient liquidés tous leurs contrats de prêt hypothécaire souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 34, ainsi que tous les engagements y afférents.

CHAPITRE III

Des entreprises de prêts hypothécaires par intervention

Section première. — De l'agrément.

Art. 48. § 1er. Sous réserve des dérogations consenties en vertu du § 4 du présent article, il est interdit à toute entreprise, qu'elle agisse en son nom ou pour le compte d'un tiers, de se porter ou de tenter de se porter en Belgique, partie intervenante dans des contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires si elle n'a pas été préalablement agréée par le Roi.

§ 2. Il est interdit à tous agents, courtiers ou intermédiaires d'intervenir dans la souscription de contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention conclus en contravention aux dispositions du présent titre.

§ 3. Outre ceux qui y sont effectivement souscrits, sont considérés, pour l'application du présent titre, comme souscrits en Belgique, même s'ils sont datés de l'étranger, les prêts et les ouvertures de crédit hypothécaires par intervention dont l'emprunteur est une personne domiciliée en Belgique.

§ 4. Le Roi peut, en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux, dispenser les entreprises étrangères non établies en Belgique de l'obligation d'être agréées; dans ce cas, le Roi peut fixer les règles et conditions auxquelles sont soumises ces entreprises.

§ 5. Sont nulles les dispositions, relatives à la reconstitution, des contrats souscrits en Belgique auprès d'une entreprise non agréée et non dispensée de l'agrément.

Art. 49. L'agrément est accordé aux entreprises qui remplissent les conditions fixées par le présent arrêté ou par ses arrêtés d'exécution.

Tout refus d'agrément doit être motivé.

L'agrément est accordé sur avis de l'Office de Contrôle des Assurances visé à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Les arrêtés portant octroi ou refus d'agrément sont notifiés aux entreprises. Les arrêtés portant octroi de l'agrément sont publiés par extrait au *Moniteur belge*.

La liste des entreprises agréées est publiée chaque année au *Moniteur belge*.

Art. 50. Toute requête aux fins d'agrément est adressée dans les formes et conditions fixées par le Roi à l'Office de Contrôle des Assurances, qui la transmettra, en y joignant son avis, au Ministre.

La requête doit être accompagnée des renseignements et documents suivants :

1° les statuts, en indiquant le cas échéant la date de leur publication aux annexes au *Moniteur belge*;

2° les nom, prénoms, domicile, résidence, profession et nationalité des administrateurs et des personnes chargées de la gestion de l'entreprise;

3° voor de Belgische vennootschappen op aandelen waarvan het maatschappelijk kapitaal niet is volgestort, de naam, voornamen, woon- en verblijfplaats, beroep en nationaliteit van de aandeelhouders, met aanduiding van het nog te storten bedrag van hun aandelen;

4° indien de maatschappelijke zetel van de onderneming, die de toelating vraagt, niet in België gevestigd is, het bewijs dat die onderneming gemachtigd is in het land van die zetel, de verrichtingen uit te oefenen, waarop de aanvraag betrekking heeft, of de redenen waarom zij er niet toe gemachtigd is;

5° het programma van werkzaamheden waarin :

a) de technische gegevens met betrekking tot de verwezenlijking van de geplande verrichtingen, onder meer :

I. de algemene voorwaarden van de contracten waarin de onderneming als tussenkomende partij optreedt;

II. een uiteenzetting van de technische grondslagen en methodes aangenomen voor de berekening van de annuïteiten en de reconstitutie van de door haar tussenkomst uitgeleende kapitalen; de uiteenzetting moet de aanduidingen bevatten die zullen voorzien worden in het in artikel 101 bedoelde controlereglement en inzonderheid, de aanduiding van de jaarlijkse rentevoeten die de onderneming voornemens is aan te nemen voor de interest van de hypothecaire leningen en kredietopeningen die door haar tussenkomst worden toegestaan en voor de interest die zij uitkeert op de verplichte of niet-verplichte stortingen die de leners doen om de door haar tussenkomst uitgeleende kapitalen weder samen te stellen;

III. een uiteenzetting van de wijzen van afschrijving van de oprichtingskosten;

IV. het opgeven van de vergoedingen die voor bestuurs- en beheerskosten voorzien zijn;

V. de formulieren voor het aanvragen van een lening of een kredietopening;

VI. een uiteenzetting van de regels en formules uitgewerkt voor het dekken van de kosten van onderzoek van het dossier en van expertise;

b) de financiële gegevens die betrekking hebben op de verwezenlijking van de geplande verrichtingen, evenals de gegevens betreffende de inrichting van de administratieve diensten en van het produktienet;

6° het bewijs dat het in artikel 59 bedoelde minimumwaarborgfonds samengesteld is en dat de borgsom, indien zij krachtens hetzelfde artikel vereist is, in bewaring gegeven is;

7° de andere inlichtingen en bescheiden door de Koning bepaald.

Art. 51. § 1. Indien de onderneming vóór de aanvraag optrad als tussenkomende partij in contracten van hypothecaire lening of kredietopening voegt zij daarenboven bij haar aanvraag de volgende bescheiden :

a) een omstandige staat van de wedersamengestelde kapitalen en overeenstemmende beleggingen op het ogenblik van het indienen van de aanvraag;

b) de balans, de resultatenrekening en de toelichting van de tijdens de laatste drie jaren afgesloten boekjaren. De buitenlandse ondernemingen verstrekken bovendien, voor dezelfde jaren, de balansen, de resultatenrekeningen en toelichtingen betreffende hun bedrijf in België.

§ 2. Indien de onderneming vóór de aanvraag een andere bedrijvigheid uitoefende voegt zij bij haar aanvraag de in b hierboven bedoelde bescheiden; daarenboven kan de Controledienst voor de Verzekeringen alle inlichtingen eisen over haar financiële toestand en haar verrichtingen, van welke aard die ook zijn.

Art. 52. Een onderneming waaraan de toelating wordt geweigerd, kan bij de Raad van State in beroep gaan volgens een door de Koning vast te leggen vereenvoudigde procedure.

Art. 53. De toelating kan slechts worden verleend aan de ondernemingen die aantonen dat hun financiële toestand en hun organisatie alle gewenste waarborgen biedt voor een goede uitvoering van hun verbintenissen.

Daarenboven moeten de ondernemingen aantonen dat zij zich gedragen naar de regels en voorwaarden in de hiernavolgende bepalingen vastgesteld.

Art. 54. De privé-ondernemingen van hypothecaire leningen met tussenkomst naar Belgisch recht moeten opgericht zijn in de vorm van een vennootschap op aandelen, van een coöperatieve vennootschap of van een onderlinge verzekeringsvereniging.

Zij moeten uit hun statuten elke bepaling weren die nadelig kan zijn voor de leners.

Art. 55. § 1. Elke Belgische onderneming van hypothecaire leningen met tussenkomst, opgericht in één van de vormen bedoeld in artikel 54, is onderworpen aan de verplichtingen die aan de naamloze vennootschappen opgelegd zijn krachtens de artikelen 10, 11, 12 en 80 van boek 1, titel IX van het Wetboek van koophandel.

3° en ce qui concerne les sociétés belges par actions, si le capital social n'est pas entièrement versé, le nom, prénoms, domicile, résidence, profession et nationalité des actionnaires, avec l'indication du montant non libéré de leurs actions;

4° si le siège social de l'entreprise requérante n'est pas établi en Belgique, la preuve que cette entreprise est autorisée à pratiquer dans le pays de ce siège, les opérations faisant l'objet de la requête ou les raisons pour lesquelles elle n'y est pas autorisée;

5° le programme d'activité comportant :

a) les éléments techniques relatifs à la réalisation des opérations projetées, notamment :

I. les conditions générales des contrats dans lesquels l'entreprise se porte partie intervenante;

II. un exposé des bases et des méthodes techniques adoptées pour le calcul des annuités et la reconstitution des capitaux prêtés à l'intervention de l'entreprise; l'exposé doit contenir les indications qui seront stipulées par le règlement de contrôle visé à l'article 101, et, notamment, l'indication des taux annuels que l'entreprise se propose d'adopter pour l'intérêt des prêts et des ouvertures de crédit hypothécaires qui sont consentis à son intervention et pour l'intérêt qu'elle sert aux versements obligatoires ou facultatifs effectués par les emprunteurs en vue de reconstituer les capitaux prêtés à son intervention;

III. un exposé des méthodes d'amortissement des frais de premier établissement;

IV. l'indication des chargements prévus pour frais d'administration et de gestion;

V. les formules de demande de prêt et d'ouverture de crédit;

VI. un exposé des règles adoptées et des formules utilisées pour le règlement des frais d'examen du dossier et des frais d'expertise;

b) les éléments financiers relatifs à la réalisation des opérations projetées, ainsi que les éléments relatifs à l'installation des services administratifs et du réseau de production;

6° la preuve que le fonds de garantie minimum visé à l'article 59 est constitué et que le cautionnement, lorsqu'il est requis en application de ce même article, a été déposé;

7° les autres renseignements et documents déterminés par le Roi.

Art. 51. § 1er. Si avant la requête, l'entreprise se portait partie intervenante dans des contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires, elle joint, en outre, à sa requête les documents suivants :

a) un état détaillé des capitaux reconstitués et des placements correspondants au moment de l'introduction de la requête;

b) le bilan, le compte de résultats et l'annexe des exercices clôturés au cours des trois dernières années. Les entreprises étrangères fourniront en outre et pour les mêmes années le bilan, le compte de résultats et l'annexe relatifs à leur exploitation en Belgique.

§ 2. Si l'entreprise exerçait avant la requête une autre activité, elle joint à sa requête les documents visés au b ci-dessus; de plus, l'Office de Contrôle des Assurances peut exiger tous renseignements au sujet de sa situation financière et de ses opérations quelles qu'elles soient.

Art. 52. L'entreprise à laquelle l'agrément est refusé peut introduire un recours auprès du Conseil d'Etat, selon une procédure simplifiée à déterminer par le Roi.

Art. 53. L'agrément ne peut être accordé qu'aux entreprises qui justifient que leur situation financière et leur organisation offrent toutes les garanties désirables pour assurer la bonne exécution de leurs engagements.

Les entreprises doivent, en outre, justifier du respect des conditions et règles fixées par les dispositions suivantes.

Art. 54. Les entreprises privées de prêts hypothécaires par intervention de droit belge doivent être constituées sous forme de sociétés par actions ou de sociétés coopératives ou d'associations d'assurances mutuelles.

Elles doivent écarter de leurs statuts toute disposition préjudiciable aux emprunteurs.

Art. 55. § 1er. Toute entreprise belge de prêts hypothécaires par intervention constituée sous une des formes visées à l'article 54 est soumise aux obligations qui incombent aux sociétés anonymes en vertu des articles 10, 11, 12 et 80 du livre Ier, titre IX, du Code de commerce.

§ 2. De statuten van de Belgische onderlinge verzekeringsverenigingen moeten op straf van nietigheid vermelden :

- 1° de naam en de zetel van de vereniging;
- 2° het doel waartoe de vereniging is opgericht;
- 3° de voorwaarden en de wijze van toelating, ontslag en uitsluiting van de vennoten;
- 4° de omvang van de persoonlijke verbintenissen door de vennoten aangegaan omtrent de vorming en instandhouding van een maatschappelijk fonds;

5° de organisatie en het bestuur van de vereniging, de wijze van benoeming, de bevoegdheden en de duur van het mandaat van de personen die met dat bestuur belast zijn;

6° de wijze van vaststelling en inning van de bijdragen of de premies, evenals van de eventuele supplementen tot afwikkeling van de schadegevallen;

7° de wijze waarop de rekeningen worden opgemaakt en goedgekeurd;

8° de procedure in geval van wijzigingen in de statuten of van vereffening van de vereniging, onverminderd de bepalingen van dit besluit.

De Koning kan alle andere voorzieningen bepalen die moeten voortkomen in de statuten van de Belgische onderlinge verzekeringsverenigingen.

De statuten en de wijzigingen ervan moeten in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

Art. 56. § 1. De buitenlandse ondernemingen moeten statuten, een technische organisatie en een financiële toestand voorleggen die even deugdelijke waarborgen bieden als die welke worden geëist van de Belgische ondernemingen.

§ 2. Wat de financiële waarborgen betreft, stelt de Koning de bij § 1 bedoelde regels van gelijkwaardigheid vast.

§ 3. De buitenlandse ondernemingen zijn ertoe gehouden een algemene lasthebber aan te wijzen, die zijn woon- en verblijfplaats in België heeft en aan wie een voldoende bevoegdheid werd verleend om de onderneming tegenover derden te verbinden en haar ten opzichte van de Belgische overheden en rechtscolleges te vertegenwoordigen.

Indien de lasthebber een rechtspersoon is, dient deze zijn maatschappelijke zetel in België te hebben en op zijn beurt, om hem te vertegenwoordigen, een natuurlijke persoon aan te wijzen, die de hierboven vermelde voorwaarden vervult.

Art. 57. De toelating kan aan de buitenlandse ondernemingen worden geweigerd wanneer hun land van herkomst een gelijkwaardige behandeling weigert aan de Belgische ondernemingen.

Afdeling II. — Uitoefening van het bedrijf van hypothecaire lening of kredietopening met tussenkomst

Art. 58. § 1. Het is elke onderneming die in België of in het buitenland een verzekeringsactiviteit « niet-leven » in de zin van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen uitoefent, verboden een activiteit « hypothecaire leningen met tussenkomst » uit te oefenen.

De in het vorig lid bedoelde ondernemingen die, op datum van 15 maart 1979 in België levensverzekeringsactiviteiten in de zin van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of kapitalisatieactiviteiten in de zin van het koninklijk besluit van 26 oktober 1984 tot vaststelling van het statuut van en tot inrichting van de controle op de kapitalisatieondernemingen uitoefenen, mogen echter deze activiteiten voortzetten en de hypothecaire leningen met tussenkomst uitoefenen mits een scheiding van de rekeningen door te voeren onder de door de Koning vast te stellen voorwaarden, en zodanig dat de resultaten, eigen aan elk van beide activiteitsgroepen, de groep « verzekering niet-leven » en de groep bedoeld in het volgende lid, duidelijk uitkomen.

Wanneer een onderneming zowel de activiteit « hypothecaire leningen met tussenkomst » als een activiteit van « levensverzekeringen » of een activiteit van « kapitalisatie » uitoefent vormen deze activiteiten, voor de toepassing van dit artikel, een enkele groep met de activiteit « hypothecaire leningen met tussenkomst ».

De Controledienst voor de Verzekeringen ziet er op toe dat de rekeningen van een Belgische onderneming die bedrijvig is in één van de groepen van activiteiten en die financiële, commerciële of administratieve banden heeft met een onderneming werkzaam in de andere groep van activiteiten, niet worden vervalst door tussen deze ondernemingen gesloten overeenkomsten of door regelingen die de verdeling van de kosten en inkomsten kunnen beïnvloeden.

§ 2. De toegelaten ondernemingen voeren een afzonderlijk beheer en een afzonderlijke boekhouding voor hun bedrijvigheid van hypothecaire leningen of kredietopeningen met tussenkomst betreffende de contracten die in België gesloten zijn of als dusdanig beschouwd worden overeenkomstig artikel 48.

§ 2. Les statuts des associations belges d'assurances mutuelles doivent mentionner à peine de nullité :

- 1° la dénomination et le siège de l'association;
- 2° l'objet en vue duquel l'association est établie;
- 3° les conditions et le mode d'admission, de démission et d'exclusion des associés;
- 4° l'étendue des engagements personnels assumés par les associés quant à la constitution et au maintien d'un fonds social;

5° l'organisation et l'administration de l'association, le mode de nomination, les pouvoirs et la durée du mandat des personnes chargées de cette administration;

6° le mode de fixation et de recouvrement des cotisations ou des primes ainsi que des suppléments éventuels en vue de règlement des sinistres;

7° le mode d'établissement et d'approbation des comptes;

8° la procédure à suivre en cas de modifications des statuts ou de liquidation de l'association, sans préjudice des dispositions du présent arrêté.

Le Roi peut déterminer toutes autres dispositions que doivent contenir les statuts des associations belges d'assurances mutuelles.

Les statuts et leurs modifications doivent être publiés aux annexes au *Moniteur belge*.

Art. 56. § 1er. Les entreprises étrangères doivent présenter des statuts, une organisation technique et une situation financière tels qu'elles offrent des garanties équivalentes à celles qui sont exigées des entreprises belges.

§ 2. En ce qui concerne les garanties financières, le Roi fixe les règles d'équivalence visées au § 1er.

§ 3. Les entreprises étrangères sont tenues de désigner un mandataire général ayant son domicile et sa résidence en Belgique et doté de pouvoirs suffisants pour engager l'entreprise à l'égard des tiers et pour la représenter vis-à-vis des autorités et des juridictions belges.

Si le mandataire est une personne morale, celle-ci doit avoir son siège social en Belgique et désigner à son tour, pour la représenter, une personne physique remplissant les conditions indiquées ci-dessus.

Art. 57. L'agrément peut être refusé aux entreprises étrangères lorsque leur pays d'origine refuse un traitement équivalent aux entreprises belges.

Section II. — De l'exercice de l'activité de prêts ou d'ouvertures de crédit hypothécaires par intervention

Art. 58. § 1er. Il est interdit à toute entreprise exerçant en Belgique ou à l'étranger une activité d'assurance « non-vie » au sens de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances d'exercer en Belgique une activité de « prêts hypothécaires par intervention ».

Toutefois, les entreprises visées à l'alinéa précédent qui exerçaient en Belgique à la date du 15 mars 1979 des activités d'assurance sur la vie au sens de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou des activités de capitalisation au sens de l'arrêté royal du 26 octobre 1984 fixant le statut et organisant le contrôle des entreprises de capitalisation peuvent poursuivre ces activités et exercer celle de prêts hypothécaires par intervention, à condition d'opérer une séparation des comptes dans les conditions fixées par le Roi et permettant de faire apparaître les résultats propres à chacun des deux groupes d'activité, le groupe « assurance non-vie » et le groupe visé à l'alinéa suivant.

Si une entreprise exerce en même temps que l'activité « prêts hypothécaires par intervention », une activité d' « assurance vie » ou une activité de « capitalisation », ces activités forment, pour l'application du présent article, un seul groupe avec l'activité « prêts hypothécaires par intervention ».

L'Office de Contrôle des Assurances veille à ce que les comptes d'une entreprise belge exerçant l'un des groupes d'activités et qui a des liens financiers, commerciaux ou administratifs avec une entreprise exerçant l'autre groupe d'activités ne soient pas faussés par des conventions passées entre ces entreprises ou par tout arrangement susceptible d'influencer la répartition des frais et revenus.

§ 2. Les entreprises agréées établissent une gestion et une comptabilité distinctes pour leur activité de prêts ou d'ouvertures de crédit hypothécaires par intervention relative aux contrats souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 48.

Elk afzonderlijk beheer geschiedt per kalenderjaar.

De ondernemingen houden onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden een lijst, een kaartsysteem of enig ander repertorium van de aanvragen voor hypothecaire lening of kredietopening met tussenkomst.

Art. 59. § 1. De Belgische ondernemingen moeten een voldoende solvabiliteitsmarge samenstellen met betrekking tot hun gezamenlijke verrichtingen.

De ondernemingen die echter tegelijk de bedrijvigheid « hypothecaire leningen met tussenkomst » en de « niet-levensverzekeringsbedrijvigheid » uitoefenen, moeten voor elke groep bedrijvigheden een solvabiliteitsmarge samenstellen.

Wanneer een onderneming zowel de activiteit « hypothecaire leningen met tussenkomst » als de activiteiten « kapitalisatie » en « levensverzekeringen » uitoefent, vormen deze activiteiten, voor de toepassing van het vorige lid een enkele groep samen met de activiteit « hypothecaire leningen met tussenkomst ».

Die solvabiliteitsmarge komt overeen met het vermogen van de onderneming dat niet dient tot dekking van enige voorzienbare verbintenis, na aftrek van de onlichamelijke bestanddelen die niet kunnen te gelde gemaakt worden. Zij omvat onder meer :

- het gestort maatschappelijk kapitaal of het werkelijk oorspronkelijk maatschappelijk fonds;
- de helft van het niet gestorte gedeelte van het maatschappelijk kapitaal of van het aanvangfonds zodra het gestorte gedeelte 25 pct. van dat kapitaal of fonds bedraagt;
- de (wettelijke en vrije) reserves die niet tegenover verbintenissen staan;
- de overgebrachte winst;
- de suppletiebijdragen, die de onderlinge verzekeringsverenigingen van hun leden kunnen eisen uit hoofde van het boekjaar tot een bedrag gelijk aan de helft van het verschil tussen de maximumbijdragen en de werkelijk ingevorderde bijdragen; die mogelijke suppletiebijdragen mogen evenwel niet meer dan 50 pct. van de marge uitmaken;

— op een met redenen omkleed verzoek van de onderneming :

a) voor elke groep activiteiten bedoeld in het 2e en het 3e lid :

de meerwaarden welke voortvloeien uit de onderwaardering van activa en de overwaardering van passiva, met uitzondering van de wedersamengestelde kapitalen betreffende de activiteit « hypothecaire leningen met tussenkomst » voor zover die meerwaarden geen uitzonderlijk karakter hebben;

b) alleen voor de groep activiteiten « hypothecaire leningen met tussenkomst », « kapitalisatie » en « levensverzekeringen » en binnen de door de Koning bepaalde perken :

1° een deel van de toekomstige winsten van de onderneming, die betrekking hebben op die activiteiten;

2° de niet afgeloste acquisitiekosten die bevat zijn in de technische provisies met betrekking tot de activiteiten « kapitalisatie » en « levensverzekeringen ».

De Koning bepaalt de wijze van berekening van de solvabiliteitsmarge en het peil dat zij moet bereiken in verhouding tot de verbintenissen van de onderneming.

Hij bepaalt ook, voor de bij artikel 58, § 1, tweede lid bedoelde ondernemingen, de wijze waarop de elementen van de marge tussen beide activiteitsgroepen uitgesplitst worden, de wijze waarop de resultaten aan de aldus bekomen marges worden toegerekend evenals de voorwaarden voor overdracht van een marge naar de andere.

§ 2. Het waarborgfonds, waarvan sprake is in artikel 50, 6°, is gelijk aan een derde van de solvabiliteitsmarge.

De Koning bepaalt het absolute minimum van het waarborgfonds; in voorkomend geval bepaalt Hij de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge die in aanmerking kunnen komen.

§ 3. De buitenlandse ondernemingen moeten in België beschikken over een overeenkomstig § 1 berekende solvabiliteitsmarge. Voor de berekening van die marge worden echter alleen in aanmerking genomen de bestanddelen die betrekking hebben op de door het agentschap of bijhuis gedane verrichtingen. Het waarborgfonds bestaat uit een derde van de solvabiliteitsmarge.

Het absolute minimum van het waarborgfonds is gelijk aan de helft van het krachtens § 2 bepaalde minimum.

De buitenlandse ondernemingen moeten de helft van het minimum waarborgfonds in bewaring geven als borgsom. Die borgsom wordt op het waarborgfonds aangerekend.

§ 4. De Koning kan, ten einde de uitvoering van internationale verdragen en overeenkomsten te verzekeren, de bij die verdragen en overeenkomsten bedoelde buitenlandse ondernemingen vrijstellen van het geheel of van een gedeelte der bepalingen van § 3, of ze aan andere modaliteiten onderwerpen.

Les gestions distinctes procèdent par année civile.

Les entreprises doivent tenir une liste, un fichier, ou tout autre répertoire des demandes de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention et des contrats, dans les conditions fixées par le Roi.

Art. 59. § 1er. Les entreprises belges doivent constituer une marge de solvabilité suffisante relative à l'ensemble de leurs activités.

Toutefois, les entreprises qui pratiquent le cumul des activités « prêts hypothécaires par intervention » et « assurance non-vie » doivent constituer une marge de solvabilité pour chacun de ces groupes d'activités.

Si une entreprise exerce en même temps que l'activité « prêts hypothécaires par intervention », les activités « capitalisation » et « assurance vie », ces activités forment, pour l'application de l'alinéa précédent, un seul groupe avec l'activité « prêts hypothécaires par intervention ».

Cette marge de solvabilité correspond au patrimoine de l'entreprise, libre de tout engagement prévisible, déduction faite des éléments incorporels non réalisables. Elle comprend notamment :

- le capital social versé ou le fonds social initial effectif;
- la moitié de la fraction non versée du capital social ou du fonds initial dès que la partie versée atteint 25 p.c. de ce capital ou fonds;
- les réserves (légalles et libres) ne correspondant pas aux engagements;
- le report de bénéfice;
- les rappels de cotisations que les associations d'assurances mutuelles peuvent exiger de leurs sociétaires au titre de l'exercice à concurrence de la moitié de la différence entre les cotisations maximales et les cotisations effectivement appelées; toutefois ces possibilités de rappel ne peuvent représenter plus de 50 p.c. de la marge;

— sur demande et justification de l'entreprise :

a) pour chacun des groupes d'activités visés aux alinéas 2 et 3 :

les plus-values résultant de sous-estimation d'éléments d'actif et de surestimation d'éléments du passif autres que les capitaux reconstitués relatifs à l'activité « prêts hypothécaires par intervention », dans la mesure où de telles plus-values n'ont pas un caractère exceptionnel;

b) uniquement pour le groupe des activités « prêts hypothécaires par intervention », « capitalisation » et « assurance vie » et dans les limites fixées par le Roi :

1° une quotité des bénéfices futurs de l'entreprise relatifs à ces activités;

2° les frais d'acquisition non amortis contenus dans les provisions techniques relatives aux activités « capitalisation » et « assurance vie ».

Le Roi détermine le mode de calcul de la marge de solvabilité et le niveau qu'elle doit atteindre en fonction des engagements de l'entreprise.

Il détermine également, pour les entreprises visées à l'article 58, § 1er, 2e alinéa, la façon de ventiler les éléments de marge entre les deux groupes d'activités, le mode d'imputation des résultats aux marges ainsi obtenues ainsi que les conditions de transfert d'une marge à l'autre.

§ 2. Le fonds de garantie dont il est question à l'article 50, 6°, est égal au tiers de la marge de solvabilité.

Le Roi détermine le minimum absolu du fonds de garantie; Il précise, le cas échéant, les éléments de la marge de solvabilité qui peuvent être retenus.

§ 3. Les entreprises étrangères doivent disposer, en Belgique, d'une marge de solvabilité calculée conformément au § 1er. Toutefois, pour le calcul de cette marge, les éléments afférents aux opérations réalisées par l'agence ou la succursale sont seuls pris en considération. Le tiers de la marge de solvabilité constitue le fonds de garantie.

Le minimum absolu du fonds de garantie est égal à la moitié du minimum déterminé en vertu du § 2.

Les entreprises étrangères doivent déposer la moitié du fonds minimum de garantie à titre de cautionnement. Ce cautionnement est imputé sur le fonds de garantie.

§ 4. Le Roi peut, pour assurer l'exécution de traités et accords internationaux, dispenser les entreprises étrangères visées par ces traités et accords, de tout ou partie des dispositions du § 3 ou leur appliquer des modalités différentes.

Art. 60. § 1. De ondernemingen zijn ertoe gehouden onder de benaming technische reserves of provisie de verplichtingen te berekenen en te boeken die op hen rusten voor de toepassing van de wetten of verordeningen betreffende hun verrichtingen van hypothecaire lening of kredietopening met tussenkomst.

De technische reserves of provisie hebben zowel betrekking op de lopende als op de vervallen contracten die nog niet volledig vereffend zijn, in welk land zij ook werden gesloten; voor de in België gevestigde buitenlandse ondernemingen hebben deze bepalingen evenwel slechts betrekking op de contracten die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig artikel 48.

De ondernemingen zijn ertoe gehouden jaarlijks de wedersamen-gestelde kapitalen te berekenen, dat wil zeggen de tegen de reconstitutievoet berekende waarde van de vervallen reconstitutieannuïteiten en van de aan de onderneming gedane reconstitutiestortingen, verminderd met de voor andere doeleinden bestemde gedeelten van die annuïteiten en stortingen, inzonderheid die bestemd voor de betaling van de premies van levensverzekerings- of kapitalisatiecontracten toegevoegd aan de contracten van lening of kredietopening waarbij de onderneming tussenkomende partij is.

De Koning bepaalt de wijze van berekening en, in voorkomend geval, het minimumpeil van de technische reserves of provisie, met inbegrip van de eventuele provisie voor deelneming van de leners in de winst.

§ 2. De technische reserves of provisie met betrekking tot de contracten, die in België gesloten zijn of geacht worden te zijn gesloten, overeenkomstig artikel 48, en tot de verplichtingen, die voortvloeien uit de wets- en verordeningbepalingen betreffende de verrichtingen van hypothecaire leningen of kredietopeningen met tussenkomst, moeten op elk ogenblik gedekt zijn door gelijkwaardige activa die de onderneming in volle eigendom toebehoren en in het bijzonder toegewezen zijn als waarborg van de bovengenoemde verplichtingen.

Die activa worden hierna aangeduid als « dekkingswaarden ».

De Koning stelt de aard van de dekkingswaarden vast, de regels voor de lokalisatie en de raming ervan, alsook, in voorkomend geval, de grenzen waarbinnen zij worden toegewezen.

Het gedeelte der dekkingswaarden dat dient belegd te worden in fondsen uitgegeven of gewaarborgd door de Belgische Staat of in effecten die met die fondsen gelijkgesteld zijn, wordt door de Koning vastgesteld na advies van de Minister van Financiën. De lijst van de effecten, die gelijkgesteld zijn met de door de Belgische Staat uitgegeven of gewaarborgde fondsen, wordt door de Minister van Financiën vastgesteld.

De ondernemingen moeten de doorlopende inventaris van de dekkingswaarden bijhouden en de toestand ervan, op 31 december van elk jaar, aan de Controledienst voor de Verzekeringen mededelen, evenals de kwartaalstaat der wijzigingen. De vorm en de inhoud van die verschillende documenten en, in voorkomend geval, de termijnen waarin zij moeten medegedeeld worden, worden door de Controledienst voor de Verzekeringen vastgesteld.

Art. 61. Wanneer een onderneming niet voldoet aan de voorwaarden van artikel 60, § 2, of van artikel 59, zelfs indien artikel 104 van toepassing is, mag de Controledienst voor de Verzekeringen op die onderneming de volgende bepalingen inzake de dekkingswaarden toepassen :

1° De toewijzing van roerende en onroerende dekkingswaarden is het voorwerp van een schriftelijke verklaring van de onderneming aan de Controledienst voor de Verzekeringen; de opvragingen of verminderingen zijn afhankelijk van de voorafgaande machtiging van de Controledienst voor de Verzekeringen;

2° De ondernemingen zijn ertoe gehouden de voor bewaargeving vatbare roerende waarden in bewaring te geven op een bijzonder geblokkeerde rekening, geopend hetzij bij de Nationale Bank van België hetzij bij een door de Controledienst voor de Verzekeringen toegelaten instelling;

— De Controledienst voor de Verzekeringen kan te allen tijde een einde stellen aan de toelating van een in bewaring nemende instelling als bedoeld in het voorgaande lid; van die beslissing wordt bij aangetekend schrijven kennis gegeven aan de in bewaring gevende ondernemingen; deze moeten binnen vijf dagen na die kennisgeving de in bewaring gegeven waarden overbrengen naar de Nationale Bank van België of naar een van de door de Dienst toegelaten instellingen;

— De in bewaring nemende instellingen mogen de gedeponeerde waarden slechts teruggeven op vertoon van de machtiging van de Controledienst;

— Op de depositobewijzen wordt de toewijzing van de in bewaring gegeven waarden vermeld, evenals het verbod erover te beschikken zonder de machtiging van de Controledienst voor de Verzekeringen;

Art. 60. § 1er. Les entreprises sont tenues de calculer et de comptabiliser sous le nom de réserves ou provisions techniques les obligations qui leur incombent pour l'application des dispositions légales ou réglementaires relatives à leurs opérations de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention.

Les réserves ou provisions techniques concernent tant les contrats en cours que les contrats échus et non entièrement liquidés, quel que soit le pays où ils ont été souscrits; toutefois, en ce qui concerne les entreprises étrangères établies en Belgique, les présentes dispositions ne visent que les contrats souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 48.

Les entreprises doivent procéder annuellement au calcul des capitaux reconstitués, c'est-à-dire la valeur acquise, au taux d'intérêt de reconstitution, par les annuités de reconstitution échues et par les versements reconstitutifs qui leur ont été faits, sous déduction des fractions de ces annuités et versements destinées à d'autres fins, notamment au paiement de primes de contrats d'assurance sur la vie ou de capitalisation adjoints aux contrats de prêt ou d'ouverture de crédit auxquels l'entreprise est partie intervenante.

Le Roi détermine le mode de calcul et, le cas échéant, le niveau minimum des réserves ou provisions techniques, en ce compris les provisions éventuelles pour la participation des emprunteurs dans les bénéfices.

§ 2. Les réserves ou provisions techniques afférentes aux contrats souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 48 et aux obligations dérivant des dispositions légales ou réglementaires relatives aux opérations de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention doivent être représentées à tout moment par des actifs équivalents appartenant en pleine propriété à l'entreprise et affectés spécialement à la garantie des obligations visées ci-dessus.

Ces actifs sont désignés ci-après sous le nom de « valeurs représentatives ».

Le Roi fixe la nature des valeurs représentatives, les règles pour leur localisation et leur évaluation ainsi que, le cas échéant, les limites dans lesquelles elles sont affectées.

La part des valeurs représentatives à placer en fonds émis ou garantis par l'Etat belge ou en titres assimilés à ces fonds est fixée par le Roi après avis du Ministre des Finances. La liste des titres assimilés aux fonds émis ou garantis par l'Etat belge sera fixée par le Ministre des Finances.

Les entreprises doivent tenir l'inventaire permanent des valeurs représentatives et en communiquer à l'Office de Contrôle des Assurances la situation au 31 décembre de chaque année, ainsi que l'état des mouvements trimestriels. La forme et le contenu de ces divers documents et, le cas échéant, les délais dans lesquels ils doivent être communiqués sont fixés par l'Office de Contrôle des Assurances.

Art. 61. Lorsqu'une entreprise ne satisfait pas aux conditions de l'article 60, § 2, ou de l'article 59, même si l'article 104 est d'application, l'Office de Contrôle des Assurances peut lui appliquer les dispositions suivantes en ce qui concerne les valeurs représentatives :

1° L'affectation de valeurs représentatives mobilières et immobilières fait l'objet d'une déclaration écrite de l'entreprise à l'Office de Contrôle des Assurances; les retraits ou réductions sont subordonnés à l'autorisation préalable de l'Office de Contrôle des Assurances;

2° Les entreprises sont tenues de déposer en un compte spécial et bloqué ouvert soit à la Banque Nationale de Belgique, soit dans un établissement agréé par l'Office de Contrôle des Assurances, les valeurs mobilières susceptibles d'un tel dépôt;

— L'Office de Contrôle des Assurances peut en tout temps mettre fin à l'agrément d'un établissement dépositaire visé à l'alinéa précédent; cette décision est notifiée aux entreprises déposantes par lettre recommandée; celles-ci doivent dans les cinq jours de cette notification transférer les valeurs déposées, soit à la Banque Nationale de Belgique, soit à un des établissements agréés par l'Office;

— Les organismes dépositaires ne peuvent restituer les valeurs déposées que sur production de l'autorisation de l'Office de Contrôle;

— Les récépissés de dépôt doivent mentionner l'affectation des valeurs déposées ainsi que l'interdiction d'en disposer sans autorisation de l'Office de Contrôle des Assurances;

— De in bewaring nemende instellingen en de ondernemingen zijn hoofdelijk aansprakelijk voor elke schade die zou voortvloeien uit het niet naleven van de in de twee voorgaande leden bedoelde verplichtingen;

— De Controledienst voor de Verzekeringen brengt de in bewaring nemende instellingen op de hoogte van de verplichtingen die hun krachtens deze paragraaf opgelegd zijn.

3° De onroerende dekkingswaarden zijn onderworpen aan een wettelijke hypotheek ten bate van de gezamenlijke rechthebbenden van de wedersamengestelde kapitalen.

De inschrijving wordt gevorderd door de Controledienst voor de Verzekeringen onder de voorwaarden bepaald in de artikels 82 tot 87 van de wet van 16 december 1851 betreffende de herziening van het hypotheekstelsel.

De inschrijving kan ten alle tijde genomen worden; zij moet worden genomen in geval van toepassing van een der in artikel 69, bedoelde maatregelen.

De inschrijving wordt doorgehaald of verminderd met instemming van de Controledienst voor de Verzekeringen onder de voorwaarden bepaald in de artikels 92 tot 95 van de voornoemde wet van 16 december 1851.

De kosten en rechten van inschrijving, doorhaling en vermindering zijn voor rekening van de Controledienst voor de Verzekeringen; zij worden aangerekend op de controlekosten.

4° Voor de andere dekkingswaarden die niet voor deposito vatbaar zijn, bepaalt de Koning de regels betreffende de conservatoire maatregelen waarvan die waarden het voorwerp kunnen zijn.

Art. 62. De gezamenlijke dekkingswaarden van de in artikel 60 bedoelde technische reserves of provisies, vormen een bijzonder vermogen dat bij voorrang voorbehouden is ter nakoming van de verbintenissen tegenover de leners.

Het bijzonder vermogen bestaat uit de inhoud van de in artikel 60 voorgeschreven doorlopende inventaris; voor de bij artikel 61 bedoelde ondernemingen bestaat dit bijzonder vermogen uit de doorlopende inventaris die door de Controledienst voor de Verzekeringen gehouden wordt op basis van de bescheiden die de ondernemingen hem mededelen en die hiertoe behoorlijk worden geboekt.

Art. 63. § 1. Voor het vaststellen en toepassen van hun tarieven, alsook voor het opstellen van alle bescheiden die betrekking hebben op het sluiten en het uitvoeren van de contracten van hypotheecaire lening of kredietopening met tussenkomst zijn de ondernemingen ertoe gehouden zich te gedragen naar de regels die krachtens dit besluit door de Koning worden vastgesteld.

§ 2. Zijn nietig, alle clausules en overeenkomsten die betrekking hebben op het sluiten en het uitvoeren van contracten van hypotheecaire lening of kredietopening met tussenkomst, die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig artikel 48 en die niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van titel II van dit besluit of met de verordeningen ter uitvoering ervan.

§ 3. Zijn nietig, alle clausules en overeenkomsten die, met uitsluiting van de Belgische rechter, aan de buitenlandse rechtbanken de bevoegdheid toekennen om kennis te nemen van alle geschillen die betrekking hebben op de contracten van hypotheecaire lening of kredietopening met tussenkomst die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig artikel 48.

Het beroep op een scheidsrechtelijke beslissing kan worden verboden bij verordening van de Controledienst voor de Verzekeringen, genomen overeenkomstig artikel 78.

Art. 64. Op alle aanvragen en contracten van hypotheecaire lening of kredietopening en, in het algemeen, op ieder document dat ter kennis van het publiek gebracht wordt, moeten de toegelaten ondernemingen het volgende vermelden :

« Onderneming toegelaten bij koninklijk besluit van, om verrichtingen van hypotheecaire leningen met tussenkomst te doen in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936. »

Na die vermelding volgt de datum waarop het toelatingsbesluit in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt werd, evenals het identificatienummer dat de Controledienst voor de Verzekeringen aan de toegelaten onderneming gegeven heeft.

In de voormelde bescheiden mag van de toelating of van de controle op de ondernemingen slechts gewag gemaakt worden in de bewoordingen aangegeven in het eerste lid.

Art. 65. § 1. Ten minste drie weken vóór het samenkomen van de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan van de onderneming, stellen de Belgische ondernemingen de Controledienst voor de Verzekeringen in kennis van de ontwerpen van balans, resultatenrekening en toelichting en van wijzigingen aan de statuten, alsook van de beslissingen die zij van plan zijn tijdens die vergadering te nemen en die een weerslag zouden kunnen hebben op de contracten in het algemeen, die in België onderschreven zijn of overeenkomstig artikel 48 als dusdanig beschouwd worden.

— Les organismes dépositaires et les entreprises sont solidairement responsables de tout préjudice résultant de la non-observation des obligations visées aux deux alinéas précédents;

— L'Office de Contrôle des Assurances informe les organismes dépositaires des obligations qui leur incombent en vertu du présent paragraphe.

3° Les valeurs représentatives immobilières sont soumises à une hypothèque légale au profit de l'ensemble des ayants droit des capitaux reconstitués.

L'inscription est requise par l'Office de Contrôle des Assurances dans les conditions visées aux articles 82 à 87 de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire.

L'inscription peut être prise à tout moment; elle doit être prise en cas d'application d'une des mesures visées à l'article 69.

L'inscription est radiée ou réduite du consentement de l'Office de Contrôle des Assurances dans les conditions visées aux articles 92 à 95 de la loi du 16 décembre 1851 précitée.

Les frais et droits relatifs à l'inscription, à la radiation et à la réduction sont à charge de l'Office de Contrôle des Assurances; ils sont imputés sur les frais de contrôle.

4° En ce qui concerne les autres valeurs représentatives non susceptibles de dépôt, le Roi fixe les règles relatives aux mesures conservatoires auxquelles ces valeurs peuvent être soumises.

Art. 62. L'ensemble des valeurs représentatives des réserves ou provisions techniques visées à l'article 60 forme un patrimoine spécial réservé par priorité à l'exécution des engagements envers les emprunteurs.

Le patrimoine spécial est constitué par le contenu de l'inventaire permanent prescrit par l'article 60; pour les entreprises visées à l'article 61, ce patrimoine spécial est constitué par l'inventaire permanent tenu par l'Office de Contrôle des Assurances sur base des documents à lui communiqués par ces entreprises et dûment enregistrés à cette fin.

Art. 63. § 1er. Pour l'établissement et l'application de leurs tarifs ainsi que pour la rédaction de tous documents relatifs à la conclusion et à l'exécution des contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention, les entreprises sont tenues de se conformer aux règles fixées par le Roi en vertu du présent arrêté.

§ 2. Sont nuls toutes clauses et tous accords relatifs à la conclusion et à l'exécution de contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 48, qui ne sont pas conformes aux dispositions du titre II du présent arrêté ou des règlements pris pour son exécution.

§ 3. Sont nuls toutes clauses et tous accords attribuant aux tribunaux étrangers, à l'exclusion du juge belge, compétence pour connaître de toutes contestations relatives aux contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention conclus en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 48.

Le recours à l'arbitrage peut être interdit par un règlement de l'Office de Contrôle des Assurances pris conformément à l'article 78.

Art. 64. Les entreprises agréées doivent faire figurer dans toutes demandes, contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires et en général dans tous documents portés à la connaissance du public, la mention suivante :

« Entreprise agréée par arrêté royal du, pour pratiquer les opérations de prêts hypothécaires par intervention en exécution de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936. »

Cette mention doit être suivie de la date de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté d'agrément cité ainsi que du numéro d'identification attribué par l'Office de Contrôle des Assurances à l'entreprise.

Il ne peut être fait allusion, dans les documents précités, à l'agrément ou au contrôle exercé sur les entreprises autrement que dans les termes indiqués au premier alinéa.

Art. 65. § 1er. Les entreprises belges communiquent à l'Office de Contrôle des Assurances au moins trois semaines avant la réunion de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise, les projets de bilan, de compte de résultats et annexe et de modifications aux statuts, ainsi que les décisions qu'elles se proposent de prendre lors de cette réunion et qui sont susceptibles d'avoir une incidence sur les contrats en général souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 48.

De Dienst kan eisen dat de door hem betreffende die ontwerpen geformuleerde opmerkingen ter kennis worden gebracht van de algemene vergadering, of, bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan van de onderneming.

Die opmerkingen en de antwoorden erop moeten in de notulen worden opgenomen.

§ 2. Binnen de maand die volgt op hun goedkeuring door de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, door het beslissingsorgaan, stellen de Belgische en buitenlandse ondernemingen de Controledienst voor de Verzekeringen in kennis van de wijzigingen aan de statuten en van de beslissingen die een weerslag zouden kunnen hebben op de contracten die in België werden onderschreven of overeenkomstig artikel 48 als dusdanig beschouwd worden.

Binnen een termijn van ten hoogste één maand, te rekenen vanaf de datum waarop hij er kennis van gekregen heeft, verzet de Controledienst voor de Verzekeringen zich tegen de toepassing in België van elk der door het vorige lid bedoelde beslissingen of wijzigingen die strijdig zijn met de bepalingen van dit besluit of van de maatregelen die in uitvoering ervan genomen worden.

§ 3. De Belgische en buitenlandse ondernemingen zenden uiterlijk op 30 juni van elk jaar aan de Controledienst voor de Verzekeringen een verslag over hun verrichtingen van hypothecaire leningen met tussenkomst.

De buitenlandse ondernemingen stellen de Controledienst voor de Verzekeringen uiterlijk op 30 juni van elk jaar in kennis van de stand van hun activa en passiva en van de resultatenrekening en de toelichting betreffende het geheel van hun bedrijvigheid in België tijdens het laatst verstreken kalenderjaar.

Art. 66. Behoudens toepassing van artikel 65, moet elke wijziging in de financiële of administratieve organisatie, inzonderheid die met betrekking tot de gegevens bedoeld in artikel 50, tweede lid, 2°, 3° en 4°, binnen een termijn van één maand aan de Controledienst voor de Verzekeringen worden medegedeeld.

Behoudens toepassing van artikel 65, moet elk ontwerp tot wijziging van de bedrijfsvoorwaarden, inzonderheid die met betrekking tot de voorwaarden en gegevens bedoeld in artikel 50, tweede lid, 5° en 7°, aan de Controledienst voor de Verzekeringen worden medegedeeld. De Dienst verzet zich tegen die ontwerpen wanneer zij strijdig zijn met de bepalingen van dit besluit of met de verordeningen ter uitvoering ervan. De Dienst moet aan de onderneming kennis geven van zijn verzet of van zijn instemming binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de mededeling.

De ontwerpen, waarvoor die kennisgeving door de Dienst niet binnen deze termijn heeft plaatsgehad, mogen toegepast worden.

Art. 67. Behoudens voor betalingen in het buitenland ter uitvoering van in België gesloten contracten van hypothecaire lening of kredietopening met tussenkomst, moet ieder voornemen van het Belgisch agentschap of filiaal van een buitenlandse onderneming om bedragen of waarden naar het buitenland over te brengen, ten minste vijftien dagen voor de uitvoering van de verrichtingen worden medegedeeld aan de Controledienst voor de Verzekeringen. De Dienst kan zich tegen de overdracht verzetten indien hij meent dat de financiële toestand van het agentschap of filiaal in België niet bevredigend is.

Art. 68. Gehele of gedeeltelijke overdracht tussen twee ondernemingen, van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit vervallen of lopende contracten van hypothecaire lening of kredietopening met tussenkomst en van de dekkingswaarden van de desbetreffende technische reserves of provisies, heeft slechts uitwerking na goedkeuring door de Controledienst voor de Verzekeringen.

De overdragende onderneming moet alle betrokken leners en uitleners in kennis stellen van de datum van de overdracht en van de gevolgen ervan op hun rechten en verplichtingen.

De beslissing, waarbij de Dienst de afstand goedkeurt, moet worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Een door de Dienst goedgekeurde overdracht geldt ten aanzien van alle leners en uitleners.

Art. 69. § 1. Indien een onderneming de bepalingen van artikel 60 niet in acht neemt, kan de Controledienst voor de Verzekeringen de vrije beschikking over de in België gelocaliseerde activa verbieden.

Indien die onderneming eveneens verrichtingen doet waarvoor zij, omwille van de financiële verplichtingen die daaruit voor haar voortvloeien, onderworpen is aan een bij een andere wet ingestelde controle, kan dat verbod evenwel niet slaan op de activa aangewend tot dekking van de voornoemde verplichtingen.

§ 2. Met het oog op het herstel van de financiële toestand van een onderneming waarvan de solvabiliteitsmarge niet meer het in artikel 59, § 1 of § 3 voorgeschreven peil bereikt, eist de Controledienst voor de Verzekeringen dat hem binnen de door hem vastgestelde termijn, een herstelplan ter goedkeuring voorgelegd wordt.

L'Office peut exiger que les observations qu'il formule concernant ces projets soient portées à la connaissance de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise.

Ces observations et les réponses qui y sont apportées, doivent figurer au procès-verbal.

§ 2. Les entreprises belges et étrangères communiquent à l'Office de Contrôle des Assurances dans le mois suivant leur approbation par l'assemblée générale ou, à son défaut, par l'organe de décision, les modifications aux statuts ainsi que les décisions qui peuvent avoir une incidence sur les contrats souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 48.

L'Office de Contrôle des Assurances s'oppose dans le délai maximum d'un mois à partir de la date où il en a eu connaissance, à l'exécution en Belgique de toutes décisions ou modifications visées à l'alinéa précédent, qui violeraient les dispositions du présent arrêté ou de ses mesures d'exécution.

§ 3. Les entreprises belges et étrangères communiquent à l'Office de Contrôle des Assurances, au plus tard le 30 juin de chaque année, un compte rendu de leurs opérations hypothécaires par intervention.

Les entreprises étrangères communiquent à l'Office de Contrôle des Assurances, au plus tard le 30 juin de chaque année, l'état de leur situation active et passive ainsi que le compte de résultats et l'annexe afférents à l'ensemble de leur activité en Belgique et relatifs à la dernière année civile écoulée.

Art. 66. Sauf application de l'article 65, toutes modifications à l'organisation financière ou administrative, notamment celles qui concernent les éléments visés à l'article 50, alinéa 2, 2°, 3° et 4°, doivent être communiquées à l'Office de Contrôle des Assurances dans le délai d'un mois.

Sauf application de l'article 65, tous projets de modifications aux conditions d'exploitation, notamment ceux qui concernent les conditions et éléments visés à l'article 50, alinéa 2, 5° et 7°, doivent être communiqués à l'Office de Contrôle des Assurances. L'Office s'oppose à ces projets lorsqu'ils sont contraires aux dispositions du présent arrêté ou à ses règlements d'exécution. L'Office doit notifier à l'entreprise son opposition ou son assentiment dans le délai d'un mois à partir de cette communication.

Les projets qui n'ont pas fait l'objet d'une notification de la part de l'Office, dans ce délai, peuvent être mis en application.

Art. 67. Sauf en ce qui concerne les paiements qui doivent être effectués à l'étranger en exécution de contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention souscrits en Belgique, tout projet de transfert à l'étranger de sommes ou de valeurs quelconques par l'agence ou la succursale belge d'une entreprise étrangère, doit être signalé à l'Office de Contrôle des Assurances au moins quinze jours avant la réalisation de l'opération. L'Office peut s'opposer au transfert s'il estime que la situation financière de l'agence ou de la succursale en Belgique n'est pas satisfaisante.

Art. 68. Toute cession totale ou partielle entre deux entreprises des droits et obligations résultant de contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention échus ou en cours et des valeurs représentatives des réserves ou provisions techniques y afférentes, n'a d'effet que moyennant l'approbation préalable de l'Office de Contrôle des Assurances.

L'entreprise cédante devra porter à la connaissance de tous les emprunteurs et prêteurs concernés la date de la cession et les effets de celle-ci sur leurs droits et obligations.

La décision par laquelle l'Office approuve la cession doit faire l'objet d'une publication au *Moniteur belge*.

La cession approuvée par l'Office est réalisée valablement à l'égard de tous les emprunteurs et prêteurs.

Art. 69. § 1er. Si une entreprise ne se conforme pas aux dispositions de l'article 60, l'Office de Contrôle des Assurances peut interdire la libre disposition des actifs localisés en Belgique.

Toutefois, si cette entreprise pratique également des opérations pour lesquelles en raison des engagements financiers découlant pour elle de ces opérations, elle est soumise à un contrôle institué par une autre loi, l'interdiction ne peut porter sur les actifs affectés à la représentation des engagements en question.

§ 2. En vue du rétablissement de la situation financière d'une entreprise dont la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau prescrit en vertu de l'article 59, § 1er ou § 3, l'Office de Contrôle des Assurances exige qu'un plan de redressement lui soit soumis pour approbation dans le délai qu'il indiquera.

Zo nodig legt hij een plan op; dit kan een vermindering van de algemene onkosten van allerlei aard opleggen, met inbegrip van de verwervingskosten der contracten; het kan eveneens de tekoopaanbieding en de tegeldemaking van de gehele of gedeeltelijke portefeuille voorschrijven.

Indien de solvabiliteitsmarge het peil van het waarborgfonds, zoals bepaald krachtens artikel 59, § 2 of § 3 niet meer bereikt, eist de Controledienst voor de Verzekeringen van de onderneming een financieringsplan op korte termijn, dat hem ter goedkeuring moet voorgelegd worden.

Hij mag de vrije beschikking over de activa van de onderneming beperken of verbieden en, bovendien, alle maatregelen treffen die de belangen van de leners en de uitleners kunnen vrijwaren.

Indien die onderneming eveneens verrichtingen doet waarvoor zij, omwille van de financiële verplichtingen die daaruit voor haar voortvloeien, onderworpen is aan een bij een andere wet ingestelde controle, kan dat verbod evenwel niet slaan op de activa aangewend tot dekking van de voornoemde verplichtingen.

§ 3. Om de uitvoering van internationale verdragen en overeenkomsten te verzekeren kan de Koning, wat de door die verdragen en overeenkomsten bedoelde buitenlandse ondernemingen betreft, toepassingsmodaliteiten voorschrijven die van dit artikel afwijken.

§ 4. Wanneer de zaakvoerders, beheerders of algemene lasthebbers van een Belgische of buitenlandse onderneming door hun daden de in dit besluit bedoelde waarborgen in gevaar brengen, kan de Dienst, ingeval ze binnen de door hem bepaalde termijn niet zijn vervangen, in de plaats van alle beheersorganen van de onderneming een voorlopige zaakvoerder stellen die over de ruimste bevoegdheden zal beschikken om het vermogen van de onderneming in bezit te nemen, te bewaren, te beheren en te besturen.

Indien die onderneming nog andere verrichtingen doet waarvoor zij, omwille van de financiële verplichtingen die daaruit voor haar voortvloeien, onderworpen is aan een bij een andere wet ingestelde controle, geldt de bevoegdheid van de voorlopige beheerder om het vermogen van de onderneming in bezit te nemen, te bewaren, te beheren en te besturen evenwel niet voor de activa aangewend tot dekking van die verplichtingen.

Tegen de beslissing van de Dienst kan bij de Minister in beroep worden gegaan.

Het beroep moet door de onderneming worden aangetekend binnen de termijn van vijftien dagen volgend op de kennisgeving van de beslissing van de Dienst; het wordt, bij een ter post aangetekend schrijven, ter kennis gebracht zowel van de Minister als van de Dienst; het is niet opschortend.

De beslissing van de Minister moet met redenen omkleed zijn en bij een ter post aangetekend schrijven ter kennis van de onderneming gebracht worden.

De Dienst kan de voorlopige zaakvoerder te allen tijde ontslaan en vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de onderneming, wanneer het beheer van de betrokkene niet meer voldoende waarborgen biedt.

Art. 70. Wanneer de resultaten van een onderneming van die aard zijn dat zij de belangen van de leners en de uitleners in het gedrang brengen, kan de Controledienst de onderneming elke passende maatregel aanbevelen met het oog op haar fusie met of opslorping door een toegelaten onderneming of met het oog op de overdracht aan een toegelaten onderneming van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit haar contracten van hypothecaire lening of kredietopening met tussenkomst.

Elk plan tot fusie, opslorping of overdracht moet door de betrokken onderneming ter goedkeuring aan de Dienst worden voorgelegd.

Wanneer een onderneming, niettegenstaande de aanbevelingen van de Dienst, nalaat passende maatregelen te zoeken of te nemen en wanneer dit nalaten van die aard is dat het de belangen van de schuldeisers van de onderneming ernstig schaadt, kan de Dienst een voorlopig zaakvoerder aanduiden overeenkomstig de bepalingen van § 4 van het vorig artikel.

Afdeling III. — Gedeeltelijke of gehele vereffening van de verrichtingen van hypothecaire lening met tussenkomst

Onderafdeling 1. — Vereffeningsoorzaken

Art. 71. De toegelaten ondernemingen kunnen afstand doen van de toelating.

De afstand wordt gericht aan de Controledienst voor de Verzekeringen.

Behoudens intrekking bij toepassing van artikel 72, wordt de afstand vastgesteld bij koninklijk besluit genomen op voorstel van de Dienst.

De afstand heeft eerst gevolg bij de inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot vaststelling ervan.

Au besoin, il impose un plan; celui-ci peut prévoir une réduction des frais généraux de toute nature, en ce compris les frais d'acquisition des contrats; il peut aussi prescrire l'offre en vente et la réalisation de tout ou partie du portefeuille.

Si la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau du fonds de garantie défini en vertu de l'article 59, § 2 ou § 3, l'Office de Contrôle des Assurances exige de l'entreprise un plan de financement à court terme qui doit être soumis à son approbation.

Il peut restreindre ou interdire la libre disposition des actifs de l'entreprise et prendre, en outre, toute mesure propre à sauvegarder les intérêts des emprunteurs et des prêteurs.

Toutefois, si cette entreprise pratique également des opérations pour lesquelles, en raison des engagements financiers découlant pour elle de ces opérations, elle est soumise à un contrôle institué par une autre loi, l'interdiction ne peut porter sur les actifs affectés à la représentation des engagements en question.

§ 3. Le Roi peut, pour assurer l'exécution de traités et accords internationaux, prescrire en ce qui concerne les entreprises étrangères visées par ces traités et accords, des modalités d'application différentes du présent article.

§ 4. Lorsque par leurs actes les gérants, administrateurs ou mandataires généraux d'une entreprise belge ou étrangère mettent en péril les garanties visées par le présent arrêté, l'Office peut, à défaut de leur remplacement dans le délai qu'il fixe, substituer à l'ensemble des organes de gestion de l'entreprise un gérant provisoire qui dispose des pouvoirs les plus étendus pour prendre possession du patrimoine de l'entreprise, le conserver, le gérer et l'administrer.

Toutefois, si cette entreprise pratique également des opérations pour lesquelles, en raison des engagements financiers découlant pour elle de ces opérations, elle est soumise à un contrôle institué par une autre loi, le pouvoir du gérant provisoire de prendre possession du patrimoine de l'entreprise, le conserver, le gérer et l'administrer ne porte pas sur les actifs affectés à la représentation des engagements en question.

La décision de l'Office est susceptible d'appel auprès du Ministre.

L'appel doit être formé par l'entreprise dans les quinze jours de la notification de la décision de l'Office; il est notifié, par lettre recommandée à la poste, à la fois au Ministre et à l'Office; il n'est pas suspensif.

La décision du Ministre doit être motivée et notifiée à l'entreprise par lettre recommandée à la poste.

L'Office peut à tout moment révoquer et remplacer le gérant provisoire, soit d'office, soit à la demande de l'entreprise, lorsque la gestion de l'intéressé ne présentera plus les garanties suffisantes.

Art. 70. Lorsque les résultats d'une entreprise sont de nature à compromettre les intérêts des emprunteurs et des prêteurs, l'Office de Contrôle peut recommander à cette entreprise toutes mesures utiles en vue de sa fusion avec ou de son absorption par une entreprise agréée ou en vue de la cession des droits et obligations résultant de ses contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention à une entreprise agréée.

Tout projet de fusion, d'absorption ou de cession doit être soumis à l'approbation de l'Office par les entreprises concernées.

Lorsque, nonobstant les recommandations de l'Office, une entreprise s'abstient de rechercher ou de prendre les mesures utiles, et lorsque cette abstention est de nature à léser gravement les intérêts des créanciers de l'entreprise, l'Office peut désigner un gérant provisoire, conformément aux dispositions du § 4 de l'article précédent.

Section III. — De la liquidation partielle ou totale des opérations de prêt hypothécaire par intervention

Sous-section première. — Des causes de liquidation

Art. 71. Les entreprises agréées ont la faculté de renoncer à l'agrément.

La renonciation est adressée à l'Office de Contrôle des Assurances.

Sauf révocation en application de l'article 72, la renonciation est constatée par un arrêté royal pris sur proposition de l'Office.

La renonciation ne produit ses effets qu'à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal qui la constate.

Art. 72. § 1. De toelating verleend aan een Belgische onderneming kan worden ingetrokken onder de volgende voorwaarden en in de volgende vorm :

1^o de toelating wordt ingetrokken, op voorstel van de Controledienst voor de Verzekeringen, bij een met redenen omkleed koninklijk besluit, wanneer de onderneming :

- a) niet meer voldoet aan de toelatingsvoorwaarden;
- b) ernstig te kort komt aan de verplichtingen die haar door dit besluit of zijn uitvoeringsbesluiten zijn opgelegd, inzonderheid wat de samenstelling en de dekking van de bij artikel 60 bedoelde technische provisies of reserves betreft;
- c) binnen de gestelde termijn de maatregelen niet heeft kunnen verwezenlijken, die door het bij artikel 69 bedoelde herstel- of financieringsplan zijn voorzien;

2^o de toelating wordt ambtshalve ingetrokken in geval van faillissement of ontbinding van een onderneming.

§ 2. De aan buitenlandse ondernemingen verleende toelating kan ingetrokken worden onder de volgende voorwaarden en in de volgende vorm :

1^o de toelating wordt ingetrokken op voorstel van de Controledienst voor de Verzekeringen, bij een met redenen omkleed koninklijk besluit :

- a) wanneer de onderneming zich in een van de bij § 1, 1^o bedoelde omstandigheden bevindt;
- b) wanneer de toelating wordt ingetrokken in het land waar de onderneming haar maatschappelijke zetel heeft;

2^o de toelating kan ingetrokken worden op voorstel van de Controledienst, bij een met redenen omkleed koninklijk besluit :

- a) wanneer de overheid van het land van herkomst van de onderneming aan de Belgische ondernemingen de gunst van een gelijkwaardige behandeling ontnemt;
- b) wanneer de uitbreiding van verrichtingen die niet in uitvoering van dit besluit gecontroleerd worden, van aard is om de toestand van de onderneming in gevaar te brengen of de uitoefening van de controle te hinderen.

De toelating kan eveneens ingetrokken worden wanneer de overheid van het land van herkomst van de onderneming voorwaarden verbindt aan de vrije beschikking over de haar in België toebehorende kapitalen, zich tegen de overdracht van de kapitalen verzet of die overdracht zo reglementeert dat de onderneming haar verbintenissen in België niet kan nakomen.

3^o De toelating wordt ambtshalve ingetrokken wanneer de onderneming in haar land van herkomst wordt ontbonden, aan een regeling van gedwongen vereffening wordt onderworpen of wanneer haar vergunning voor hypothecaire leningen met tussenkomst wordt ingetrokken.

§ 3. Elk koninklijk besluit tot intrekking van de toelating wordt ter kennis van de onderneming gebracht en bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. De onderneming waarvan de toelating wordt ingetrokken, bij toepassing van de bepalingen van § 1, 1^o of van § 2, 1^o en 2^o van dit artikel, kan bij de Raad van State het in artikel 52 bepaalde beroep instellen. Het beroep is niet opschortend.

Ingeval de toelating ambtshalve wordt ingetrokken, wordt door de zorg van de Controledienst voor de Verzekeringen gedurende vijf opeenvolgende dagen een bericht geplaatst in de dagbladen en in het *Belgisch Staatsblad*. In dat bericht wordt het feit vermeld dat aanleiding heeft gegeven tot de intrekking, evenals de datum waarop het zich heeft voorgedaan.

Onderafdeling II. — Vereffeningbepalingen

Art. 73. De afstand of de intrekking van de toelating brengt verbod mee om nieuwe contracten te sluiten.

De Controledienst voor de Verzekeringen kan alle passende maatregelen opleggen tot vrijwaring van de rechten van de leners en uitleners, inzonderheid de overdracht van de rechten en verplichtingen voortspuitend uit vervallen of lopende contracten als bedoeld in artikel 48, alsmede van de dekkingswaarden bestemd tot waarborg van die verplichtingen. Bij gebrek aan een overdracht, kan de Dienst de onmiddellijke ontbinding opleggen van de bepalingen der contracten met betrekking tot de reconstitutie.

De in deze bepaling bedoelde ondernemingen blijven aan de bepalingen van dit besluit en van zijn uitvoeringsverordeningen onderworpen tot dat al hun contracten van hypothecaire lening of kredietopening met tussenkomst die in België gesloten zijn of overeenkomstig artikel 48 als dusdanig beschouwd worden, en alle verplichtingen die eruit voortvloeien, vereffend zijn.

Art. 74. Wanneer de bedrijvigheid van een vennootschap met maatschappelijke zetel in België beperkt is tot de verrichtingen van hypothecaire lening of kredietopening met tussenkomst en, in voorkomend geval, tot de kapitalisatieverrichtingen bedoeld in het koninklijk besluit van 26 oktober 1984 tot vaststelling van het

Art. 72. § 1er. L'agrément accordé aux entreprises belges peut être révoqué dans les conditions et formes suivantes :

1^o l'agrément est révoqué par arrêté royal motivé, sur proposition de l'Office de Contrôle des Assurances, lorsque l'entreprise :

- a) ne satisfait plus aux conditions d'accès;
- b) manque gravement aux obligations qui lui sont imposées par le présent arrêté ou par ses arrêtés d'exécution, notamment en ce qui concerne la constitution et la représentation des réserves ou provisions techniques visées à l'article 60;
- c) n'a pu réaliser, dans les délais impartis, les mesures prévues par le plan de redressement ou par le plan de financement visés à l'article 69.

2^o l'agrément est révoqué d'office en cas de faillite ou de dissolution d'une entreprise.

§ 2. L'agrément accordé aux entreprises étrangères peut être révoqué dans les conditions et formes suivantes :

1^o l'agrément est révoqué par arrêté royal motivé, sur proposition de l'Office de Contrôle des Assurances :

- a) lorsque l'entreprise se trouve dans les conditions visées au § 1er, 1^o;
- b) lorsque l'agrément lui est retiré dans le pays où l'entreprise a son siège social.

2^o l'agrément peut être révoqué par arrêté royal motivé sur proposition de l'Office :

- a) lorsque les autorités du pays d'origine de l'entreprise retirent aux entreprises belges le bénéfice d'un traitement équivalent;
- b) lorsque le développement d'opérations non contrôlées en vertu du présent arrêté est de nature à compromettre la situation de l'entreprise ou à entraver l'exercice du contrôle.

L'agrément peut être de plus révoqué si les autorités du pays d'origine de l'entreprise mettent des conditions à la libre disposition des capitaux lui appartenant en Belgique, s'opposent au transfert des capitaux ou réglementent ce transfert de manière à empêcher l'entreprise d'exécuter ses engagements en Belgique.

3^o L'agrément est révoqué d'office lorsque, dans son pays d'origine, l'entreprise est dissoute, est soumise à un régime de liquidation forcée, ou fait l'objet d'un retrait d'autorisation pour ses opérations de prêt hypothécaire par intervention.

§ 3. Tout arrêté royal portant révocation de l'agrément est notifié à l'entreprise et publié par extrait au *Moniteur belge*. L'entreprise dont l'agrément est révoqué en application des dispositions du § 1er, 1^o, ou du § 2, 1^o et 2^o, du présent article, peut introduire auprès du Conseil d'Etat le recours visé à l'article 52. Le recours ne peut avoir d'effet suspensif.

En cas de révocation d'office de l'agrément, un avis sera inséré à la diligence de l'Office de Contrôle des Assurances dans les journaux quotidiens, ainsi qu'au *Moniteur belge* pendant cinq jours consécutifs. L'événement qui donne lieu à la révocation ainsi que sa date doivent être mentionnés dans cet avis.

Sous-section II. — Des modalités de liquidation

Art. 73. La renonciation à l'agrément ou la révocation de l'agrément emportent interdiction de souscrire de nouveaux contrats.

L'Office de Contrôle des Assurances peut imposer toutes mesures propres à sauvegarder les droits des emprunteurs et des prêteurs, notamment la cession des droits et obligations découlant des contrats visés à l'article 48, échus ou en cours, ainsi que des valeurs représentatives affectées à la garantie de ces obligations. A défaut de cession, l'Office peut imposer la résiliation immédiate des dispositions des contrats en cours relatives à la reconstitution.

Les entreprises visées par la présente disposition restent soumises aux dispositions du présent arrêté et de ses règlements d'exécution jusqu'à ce que soient liquidés tous leurs contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 48, ainsi que tous les engagements y afférents.

Art. 74. Lorsque l'activité d'une société ayant son siège social en Belgique est limitée aux opérations de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention et, le cas échéant, aux opérations de capitalisation visées par l'arrêté royal du 26 octobre 1984 fixant le statut et organisant le contrôle des entreprises de capitalisation, aux

statuut van en tot inrichting van de controle op de kapitalisatieondernemingen, tot de verzekeringsverrichtingen, evenals de verrichtingen die er rechtstreeks uit voortvloeien, en wanneer de afstand of de intrekking van de toelating wordt vastgesteld of uitgesproken voor elke activiteit van hypotheecaire lening of kredietopening met tussenkomst, kapitalisatie en verzekeringen, is die vennootschap van rechtswege ontbonden.

Dit is eveneens het geval wanneer een onderneming, waarvan de bedrijvigheid niet beperkt is tot de in het vorige lid bedoelde verrichtingen :

a) daarbuiten alleen verrichtingen doet waarvoor zij, omwille van de financiële verbintenissen die er voor haar uit voortvloeien, onderworpen is aan een door een andere wet ingestelde controle en de afstand of de intrekking van de toelating vastgesteld of uitgesproken wordt voor ieder van haar gecontroleerde activiteiten;

b) verrichtingen doet waarvoor zij aan geen enkele controle onderworpen is en zij die verrichtingen stopzet, wanneer de afstand of de intrekking van de toelating wordt vastgesteld of uitgesproken voor elk van haar gecontroleerde activiteiten.

De vereffenaar, overeenkomstig de statutaire of de wettelijke regels aangewezen, kan slechts worden benoemd met goedkeuring van de Controledienst voor de Verzekeringen. Dit geldt eveneens bij vrijwillige ontbinding van de onderneming.

Onverminderd de wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de handelsvennootschappen, bepaalt de Koning de bevoegdheden en de verplichtingen van de vereffenaar, in het bijzonder wat de vereffening betreft van de verbintenissen die uit de gedane verrichtingen voortvloeien.

Deze bepaling is niet toepasselijk op de ondernemingen die failliet verklaard zijn bij de intrekking van de toelating.

Art. 75. Wanneer een buitenlandse onderneming het voorwerp uitmaakt van intrekkingen van toelating of wanneer zij afstand doet van deze toelatingen voor elke activiteit van hypotheecaire lening of kredietopening met tussenkomst, kapitalisatie en verzekeringen in België, kan de Controledienst voor de Verzekeringen een vereffenaar benoemen met de opdracht alle activa van de onderneming in België te gelde te maken en alle in België aangegane verbintenissen af te wikkelen.

De Koning bepaalt de bevoegdheden en de verplichtingen van die vereffenaar.

Deze bepaling is niet toepasselijk op de ondernemingen die failliet verklaard zijn bij de intrekking van de toelating.

Onderafdeling III Faillissementen en soortgelijke procedures

Art. 76. § 1. In afwijking van artikel 442 van Boek III van het Wetboek van koophandel kan een Belgische onderneming van hypotheecaire lening met tussenkomst door de rechtbank slechts failliet verklaard worden op verzoek van de Controledienst voor de Verzekeringen.

Elke bekentenis van ophouden van betaling van een onderneming, alsmede elk verzoekschrift van de schuldeiser tot faillietverklaring moeten aan de Dienst worden gericht.

§ 2. Bij toepassing van een van de procedures bedoeld in Boek III van het Wetboek van koophandel, mag zonder voorafgaande machtiging van de Dienst niet worden besloten tot enige daad van beschikking die een weerslag zou hebben op de rechten van de leners of uitleners.

De goederen die het in artikel 62 bedoelde bijzondere vermogen vormen, worden aan de gevolgen van die procedures onttrokken; dit geldt eveneens wanneer een dergelijke of analoge procedure in het buitenland wordt ingesteld.

De Dienst benoemt een bijzondere vereffenaar, belast met het beheer, de tegeldmaking en de vereffening van dat bijzonder vermogen.

De Koning bepaalt de regels ter vervulling van die opdracht, inzonderheid door de bevoegdheden en de verplichtingen van de bijzondere vereffenaar vast te stellen, door te bepalen wat er met de lopende contracten van hypotheecaire lening of kredietopening met tussenkomst moet geschieden, door de schorsing te regelen van de individuele vervolgingen op de goederen die het bijzonder vermogen vormen, door een vereenvoudigde procedure in te stellen om de leners en uitleners, schuldeisers van wedersamengestelde kapitalen, in de vereffening van het bijzonder vermogen op te nemen.

Art. 77. Elke vereffening van het bijzonder vermogen moet rekening houden met de rechten van de leners en uitleners, schuldeisers van de wedersamengestelde kapitalen, met die van de schuldeisers bedoeld in het volgende lid, en met de gelijkheid van alle schuldeisers van eenzelfde rang.

In afwijking van artikel 62, eerste lid, mag de vereffenaar zijn bezoldiging en die van zijn personeel van het bijzonder vermogen

opérations d'assurances, ainsi qu'aux opérations qui en découlent directement, et que la renonciation à l'agrément ou la révocation de l'agrément est constatée ou prononcée pour chacune de ses activités de prêts ou d'ouvertures de crédit hypothécaires par intervention, de capitalisation et d'assurances, cette société est dissoute de plein droit.

Il en est de même, lorsqu'une entreprise dont l'activité n'est pas limitée aux opérations visées à l'alinéa précédent :

a) pratique en outre uniquement des opérations pour lesquelles, en raison des engagements financiers découlant pour elle de ces opérations, elle est soumise à un contrôle institué par une autre loi et que la renonciation à l'agrément ou la révocation de l'agrément est constatée ou prononcée pour chacune de ses activités contrôlées;

b) exerce des activités pour lesquelles elle n'est soumise à aucun contrôle et qu'elle met fin à ses activités, lorsque la renonciation à l'agrément est constatée ou prononcée pour chacune de ses activités contrôlées.

Le liquidateur désigné conformément aux règles statutaires ou légales, ne peut être nommé qu'avec l'approbation de l'Office de Contrôle des Assurances. Il en est de même en cas de dissolution volontaire de l'entreprise.

Sans préjudice des dispositions légales applicables aux sociétés commerciales, le Roi détermine les pouvoirs et les obligations du liquidateur, spécialement en ce qui concerne la liquidation des engagements découlant des opérations pratiquées.

La présente disposition n'est pas applicable aux entreprises déclarées en faillite au moment de la révocation.

Art. 75. Lorsqu'une entreprise étrangère fait l'objet de révocations d'agréments ou renonce à ses agréments pour chacune de ses activités de prêts ou d'ouvertures de crédit hypothécaires par intervention, de capitalisation et d'assurance en Belgique, l'Office de Contrôle des Assurances peut nommer un liquidateur chargé de réaliser tous les actifs de l'entreprise en Belgique et de liquider tous les engagements contractés en Belgique.

Le Roi détermine les pouvoirs et les obligations d'un tel liquidateur.

La présente disposition n'est pas applicable aux entreprises déclarées en faillite au moment de la révocation de l'agrément.

Sous-section III Des faillites et des procédures analogues

Art. 76. § 1er. Par dérogation à l'article 442 du Livre III du Code de commerce, la faillite d'une entreprise belge de prêts hypothécaires par intervention ne peut être déclarée par le tribunal que sur requête de l'Office de Contrôle des Assurances.

Tout aveu de cessation de paiements d'une entreprise de même que toute requête des créanciers tendant à la mise en faillite doivent être adressés à l'Office.

§ 2. En cas d'application d'une des procédures visées par le Livre III du Code de commerce, aucun acte de disposition ayant une incidence sur les droits des emprunteurs ou des prêteurs ne peut être décidé sans l'autorisation préalable de l'Office.

Les biens constituant le patrimoine spécial visé par l'article 62 sont soustraits aux effets de ces procédures; il en est de même lorsqu'une telle procédure ou une procédure analogue est ouverte à l'étranger.

L'Office nomme un liquidateur spécial chargé d'administrer, de réaliser et de liquider ce patrimoine spécial.

Le Roi détermine les règles nécessaires à l'accomplissement de cette mission, notamment en fixant les pouvoirs et les obligations du liquidateur spécial, en déterminant le sort des contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention en cours, en organisant la suspension des poursuites individuelles sur les biens constituant le patrimoine spécial, en établissant une procédure simplifiée pour l'admission des emprunteurs et des prêteurs, créanciers de capitaux reconstitués, à la liquidation du patrimoine spécial.

Art. 77. Toute liquidation du patrimoine spécial doit être faite en tenant compte des droits des emprunteurs et des prêteurs, créanciers de capitaux reconstitués, et des créanciers visés à l'alinéa suivant, et en respectant l'égalité de tous les créanciers d'un même rang.

Par dérogation à l'article 62, alinéa 1er, le liquidateur peut prélever sur le patrimoine spécial sa rémunération, celle de son person-

afnemen, alsook alle andere vereffeningkosten, in de mate dat zij voor de vereffening van dat vermogen van nut geweest zijn, evenals de bedragen die toekomen aan de schuldeisers met rechten of voorrechten welke te goeder trouw verkregen werden op de goederen die het bijzonder vermogen vormden krachtens een formaliteit vervuld voor de inschrijving van de indeling van die goederen bij dat vermogen.

Ingeval het bijzonder vermogen ontoereikend is om de leners of uitleners, schuldeisers van wedersamengestelde kapitalen, volledig schadeloos te stellen, behouden dezen voor het overige een bevoorrecht schuldvoordering op de onderneming. Dat voorrecht is algemeen; alle andere algemene of bijzondere voorrechten hebben voorrang.

Indien de onderneming eveneens andere verrichtingen doet waarvoor zij, omwille van de financiële verplichtingen die daaruit voor haar voortvloeien, onderworpen is aan een bij een andere wet ingestelde controle, geldt dat algemeen voorrecht, waarvan sprake in het vorige lid, niet voor de activa die worden aangewend tot dekking van de bovenbedoelde financiële verplichtingen.

Indien de vereffening van het bijzonder vermogen een beschikbaar saldo laat, wordt dit aan de massa van de schuldeisers toegewezen.

HOOFDSTUK IV. — Inrichting van de controle

Afdeling I. — De Controledienst voor de Verzekeringen ingesteld door de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Art. 78. Benevens de verplichtingen en verbodsbepalingen die door dit besluit of door de Koning krachtens dit besluit worden vastgelegd, bepaalt de Controledienst voor de Verzekeringen, ingesteld door de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, bij verordening, de verplichtingen en verbodsbepalingen waaraan de ondernemingen moeten onderworpen worden opdat hun verrichtingen in overeenstemming zouden zijn met de techniek van hypothecaire leningen met tussenkomst, de eisen van billijkheid en het algemeen belang van de leners. De Dienst kan onder meer het sluiten en het uitvoeren reglementeren van de contracten van hypothecaire lening of kredietopening uitgedrukt in vreemde munt.

Die verordeningen worden voor advies voorgelegd aan de Commissie voor Verzekeringen, die ingesteld werd door de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Minister; zij worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Elke bijzondere beslissing die de Dienst neemt bij toepassing van dit besluit of van de uitvoeringsmaatregelen ervan moet met redenen omkleed zijn en ter kennis van de betrokkene onderneming gebracht worden.

Art. 79. De Controledienst voor de Verzekeringen publiceert jaarlijks een verslag over de activiteit en de toestand van de ondernemingen van hypothecaire leningen. Dit verslag wordt opgenomen in het verslag bedoeld in artikel 30 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Art. 80. De voorzitter en de leden van de Raad van de Controledienst voor de Verzekeringen mogen op generlei wijze gebonden zijn ten aanzien van de gecontroleerde ondernemingen, noch in die ondernemingen belangen hebben tenzij als lener of geldschieter in contracten van hypothecaire lening of kredietopening met tussenkomst.

Voor de voorzitter heeft die onverenigbaarheid een duur van vijf jaren na het beëindigen van zijn functie.

Overtredingen van de bepalingen van dit artikel zijn strafbaar met een geldboete van 100 tot 100 000 frank.

Art. 81. De ingeschreven en de toegelaten ondernemingen dragen de kosten die zullen voortvloeien uit de controle ingesteld door het derde lid van artikel 29 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, in het bijzonder de werkingskosten van de Controledienst en van de Commissie voor Verzekeringen.

Elke ingeschreven onderneming draagt een aandeel van die kosten, evenredig aan het totaal bedrag van de op 31 december lopende leningen, na aftrek van de aflossing of van het bedrag van de wedersamengestelde kapitalen. Dit aandeel mag 1,80 frank per 10 000 frank niet te boven gaan.

Elke toegelaten onderneming draagt een aandeel van die kosten, evenredig aan het totaal bedrag van de op 31 december lopende leningen waarbij zij tussenkomt en van de kapitalen waarvan zij de reconstitutie verzekert. Dit aandeel mag 1,80 frank per 10 000 frank niet te boven gaan.

Het percentage van de respectievelijk in het tweede en derde lid bedoelde aandelen wordt jaarlijks vastgesteld bij een in Minister-raad overlegd koninklijk besluit.

nel et tous autres frais de liquidation dans la mesure où ils ont profité à la liquidation de ce patrimoine, ainsi que les sommes revenant aux créanciers titulaires de droits ou de privilèges acquis de bonne foi sur les biens constituant le patrimoine spécial en vertu d'une formalité accomplie avant l'inscription de l'affectation desdits biens à ce patrimoine.

En cas d'insuffisance du patrimoine spécial pour désintéresser totalement les emprunteurs ou prêteurs, créanciers de capitaux reconstitués, ceux-ci conservent pour le surplus une créance privilégiée contre l'entreprise. Ce privilège est général; il est primé par tous autres privilèges généraux ou spéciaux.

Toutefois, si l'entreprise pratique également des opérations pour lesquelles, en raison des engagements financiers découlant pour elle de ces opérations, elle est soumise à un contrôle institué par une autre loi, le privilège général dont il est question à l'alinéa précédent ne porte pas sur les actifs affectés à la représentation des engagements financiers susvisés.

Si la liquidation du patrimoine spécial laisse un solde disponible, celui-ci est attribué à la masse des créanciers.

CHAPITRE IV. — De l'organisation du contrôle

Section première — De l'Office de Contrôle des Assurances institué par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Art. 78. Outre celles qui sont fixées par le présent arrêté ou par le Roi en vertu du présent arrêté, les obligations et les interdictions auxquelles doivent être soumises les entreprises afin que leurs opérations soient conformes à la technique des prêts hypothécaires; aux exigences de l'équité et à l'intérêt général des emprunteurs, sont déterminées par voie de règlements par l'Office de Contrôle des Assurances institué par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances. L'Office peut notamment réglementer la conclusion et l'exécution des contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires libellés en monnaies étrangères.

Ces règlements sont soumis à l'avis de la Commission des Assurances instituée par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et à l'approbation du Ministre; ils sont publiés au *Moniteur belge*.

Toute décision particulière prise par l'Office en application du présent arrêté ou de ses mesures d'exécution doit être motivée et notifiée à l'entreprise concernée.

Art. 79. L'Office de Contrôle des Assurances publie annuellement un rapport sur les activités et la situation des entreprises de prêts hypothécaires. Ce rapport est inclus dans le rapport visé à l'article 30 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Art. 80. Le président et les membres du Conseil de l'Office de Contrôle des Assurances ne peuvent être liés d'aucune manière à l'égard des entreprises contrôlées ni avoir des intérêts dans ces entreprises autrement que comme emprunteurs ou bailleurs de fonds dans des contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention.

Cette incompatibilité s'étend, pour le Président, pendant une période de cinq ans après l'expiration de ses fonctions.

Toute infraction aux dispositions du présent article est punissable d'une amende de 100 à 100 000 francs.

Art. 81. Les entreprises inscrites et les entreprises agréées supportent les frais devant résulter du contrôle établi par l'alinéa 3 de l'article 29 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, en particulier les frais de fonctionnement de l'Office de Contrôle des Assurances et de la Commission des Assurances.

Chaque entreprise inscrite supporte une quote-part de ces frais, proportionnelle au montant total des prêts en cours à la date du 31 décembre, amortissement ou montant des capitaux reconstitués déduits. Cette quote-part ne peut excéder 1,80 francs par 10 000 francs.

Chaque entreprise agréée supporte une quote-part de ces frais proportionnelle à la somme totale des prêts en cours à la date du 31 décembre pour lesquels elle intervient, et des capitaux dont elle assume la reconstitution. Cette quote-part ne peut excéder 1,80 francs par 10 000 francs du total.

Le taux des quote-parts visées respectivement aux alinéas 2 et 3 est fixé chaque année par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Om de oprichtingskosten van de Controledienst voor de Verzekeringen, alsook de werkingskosten van de Dienst en van de Commissie voor Verzekeringen gedurende de eerste twee dienstjaren te bestrijden, bevat het aandeelpercentage, gedurende de in artikel 36, derde lid van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen bedoelde duur, een daartoe voorbehouden bijzonder gedeelte.

Ieder jaar stelt de Controledienst voor de Verzekeringen de bijdrage van elke onderneming vast.

De ondernemingen moeten hun bijdragen aan de Dienst storten binnen één maand na de kennisgeving door de Dienst.

Art. 82. Onverminderd het recht van dagvaarding voor de bevoegde rechter, kan de invordering van de als bijdrage verschuldigde bedragen gebeuren bij dwangbevel, door de zorg van de Administratie van de Belasting voor de Toegevoegde Waarde, van de Registratie en Domeinen en volgens de procedure geregeld door het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Afdeling II. — Erkende commissarissen

Art. 83. In alle Belgische ondernemingen van hypothecaire lening met tussenkomst opgericht als naamloze of coöperatieve vennootschap, moet ten minste één van de commissarissen door de statutaire algemene vergadering van de aandeelhouders of vennoten worden aangewezen uit die leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, ingesteld door de wet van 22 juli 1953, die door de Controledienst voor de Verzekeringen toegelaten zijn. Het mandaat duurt ten minste drie en ten hoogste zes jaar; het kan te allen tijde worden ingetrokken door de algemene vergadering van de aandeelhouders of vennoten.

Die commissaris voert de titel van erkend commissaris.

De Belgische verenigingen opgericht in de vorm van onderlinge verzekeringsverenigingen zijn gehouden een erkend commissaris aan te wijzen uit de bovenbedoelde personen of uit de personen die speciaal door de Controledienst worden toegelaten. Het mandaat duurt ten minste drie en ten hoogste zes jaar; het kan te allen tijde worden ingetrokken.

De buitenlandse ondernemingen van hypothecaire lening met tussenkomst zijn gehouden voor het afzonderlijk beheer van hun verrichtingen in België een erkend commissaris aan te wijzen uit de bovenbedoelde personen. Het mandaat duurt ten minste drie en ten hoogste zes jaar; het kan te allen tijde worden ingetrokken.

De ondernemingen geven aan de Dienst kennis van de naam, voornamen en adres van die commissaris aangewezen bij toepassing van deze bepalingen.

Buiten zijn bezoldiging mag de erkende commissaris geen enkel voordeel ontvangen, in welke vorm ook.

Art. 84. Alvorens zijn taak aan te vatten, legt de erkende commissaris krachtens het voorgaande artikel aangewezen bij gedagtekend en ondertekend geschrift, gericht aan de Controledienst voor de Verzekeringen, de eed af in de volgende bewoordingen: « Ik zweer de taak die mij als erkend commissaris is opgedragen in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk te zullen volbrengen. »

Op advies van de Commissie voor Verzekeringen maakt de Dienst een reglement op voor de toelating van de erkende commissarissen, dat ter goedkeuring aan de Minister wordt voorgelegd. Dat reglement bepaalt de voorwaarden waaronder een eind kan worden gemaakt aan de toelating van een erkend commissaris.

De Dienst bepaalt het maximum aantal ondernemingen van hypothecaire leningen met tussenkomst, waarbij eenzelfde erkend commissaris kan worden aangewezen.

De Dienst maakt in het *Belgisch Staatsblad* jaarlijks de lijst bekend van de bedrijfsrevisoren die als commissaris erkend zijn, alsmede de lijst van de personen die speciaal krachtens het derde lid van artikel 83 toegelaten werden.

Wanneer de Dienst de toelating van een erkend commissaris intrekt, stelt hij de onderneming waarbij die commissaris is aangewezen, daarvan in kennis; de onderneming moet binnen drie maanden overgaan tot de keuze van een nieuwe erkende commissaris.

Art. 85. De erkende commissaris voert zijn opdracht uit onder toezicht van de Controledienst voor de Verzekeringen.

De erkende commissaris brengt onverwijld elke overtreding van dit besluit en van zijn uitvoeringsverordeningen, alsmede alles wat volgens hem de financiële toestand van de onderneming in gevaar zou kunnen brengen, ter kennis van de beheerders, de zaakvoerders of de algemene lasthebber van de onderneming en van de Dienst.

Benevens zijn algemene opdracht als commissaris, zoals die is vastgelegd in de wetten op de handelsvennootschappen en de maatschappelijke statuten, brengt de erkende commissaris bij de Dienst verslag uit over de financiële toestand en het beheer van de onderneming, telkens als de Dienst erom verzoekt en, wanneer dit niet het geval is, ten minste eenmaal per jaar.

Pour faire face aux frais de premier établissement de l'Office de Contrôle des Assurances, ainsi qu'aux frais de fonctionnement de l'Office et de la Commission des Assurances pendant les deux premiers exercices, le taux de la quote-part contiendra une fraction spéciale réservée à cet effet pendant la durée visée à l'article 30, alinéa 3, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Chaque année, l'Office de Contrôle des Assurances établit la contribution de chaque entreprise.

Les entreprises doivent verser leur contribution à l'Office dans le délai d'un mois suivant la notification faite par l'Office.

Art. 82. Sans préjudice du droit de citer devant le juge compétent, le recouvrement des sommes dues à titre de contribution peut avoir lieu par voie de contrainte à la diligence de l'Administration de la Taxe sur la Valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines et selon la procédure organisée par le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Section II. — Des commissaires agréés

Art. 83. Dans toutes entreprises belges de prêts hypothécaires par intervention constituées sous forme de société anonyme ou de société coopérative, un des commissaires au moins doit être désigné par l'assemblée générale statutaire des actionnaires ou des associés parmi ceux des membres de l'Institut des Réviseurs d'entreprises créé par la loi du 22 juillet 1953, qui auront été agréés par l'Office de Contrôle des Assurances. Le mandat est de trois ans au moins et de six ans au plus; il est toujours révocable par l'assemblée générale des actionnaires ou des associés.

Ce commissaire portera le titre de commissaire agréé.

Les entreprises belges constituées sous la forme d'associations d'assurances mutuelles sont tenues de désigner un commissaire agréé choisi parmi les personnes ci-dessus visées ou parmi les personnes agréées spécialement par l'Office de Contrôle. Le mandat est de trois ans au moins et de six ans au plus; il est toujours révocable.

Les entreprises étrangères de prêts hypothécaires par intervention sont tenues de désigner, pour la gestion distincte de leurs opérations en Belgique, un commissaire agréé choisi parmi les personnes ci-dessus visées. Le mandat est de trois ans au moins et de six ans au plus; il est toujours révocable.

Les entreprises font connaître à l'Office les nom, prénoms et adresse de celui des commissaires désigné en application des présentes dispositions.

En dehors de sa rémunération, le commissaire agréé ne peut recevoir aucun avantage sous quelque forme que ce soit.

Art. 84. Avant d'entamer sa mission, le commissaire agréé désigné en vertu de l'article précédent prête serment par écrit, daté et signé, adressé à l'Office de Contrôle des Assurances, dans les termes suivants: « Je jure de remplir en âme et conscience, avec exactitude et probité, la mission qui m'est confiée en qualité de commissaire agréé. »

Sur avis de la Commission des Assurances, l'Office établit un règlement d'agrément des commissaires agréés, qui est soumis à l'approbation du Ministre. Ce règlement fixe les conditions dans lesquelles il peut être mis fin à l'agrément d'un commissaire agréé.

L'Office fixe le nombre maximum d'entreprises de prêts hypothécaires par intervention auprès desquelles un même commissaire agréé peut être désigné.

L'Office fait connaître chaque année, par la voie du *Moniteur belge*, la liste des réviseurs d'entreprises qui sont agréés au titre de commissaire, ainsi que la liste des personnes agréées spécialement en vertu de l'article 83, alinéa 3.

Lorsque l'Office retire l'agrément à un commissaire agréé, il en informe l'entreprise auprès de laquelle ce commissaire est désigné; l'entreprise doit procéder dans les trois mois au choix d'un nouveau commissaire agréé.

Art. 85. La mission du commissaire agréé s'exerce sous la surveillance de l'Office de Contrôle des Assurances.

Le commissaire agréé porte immédiatement à la connaissance des administrateurs, gérants ou mandataire général de l'entreprise, ainsi qu'à la connaissance de l'Office, toute violation du présent arrêté et des règlements pris pour son exécution, de même que tout fait qui lui paraît de nature à compromettre la situation financière de l'entreprise.

Outre sa mission générale de commissaire, telle qu'elle est fixée par les lois sur les sociétés commerciales et les statuts sociaux, le commissaire agréé fait rapport à l'Office sur la situation financière et la gestion de l'entreprise chaque fois que l'Office lui en fait la demande et, en l'absence d'une telle demande, au moins une fois par an.

De erkende commissaris die kennis heeft van een beslissing van de onderneming, waarvan de uitvoering een misdrijf zou uitmaken, stelt zijn veto tegen deze uitvoering en meldt dit onverwijld aan de Dienst. Het veto heeft opschortende werking gedurende acht dagen.

Afdeling III. — De Commissie voor Verzekeringen ingesteld door de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Art. 86. De bevoegdheid van de Commissie voor Verzekeringen, zoals zij uit artikel 41, § 1, tweede lid van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen voortvloeit, wordt uitgebreid tot de in dit besluit bedoelde ondernemingen en verrichtingen.

HOOFDSTUK V. — Sancties

Art. 87. Indien een onderneming geen gevolg geeft aan de aanmaningen die haar worden gegeven krachtens dit besluit of zijn uitvoeringsverordeningen, kan de Controledienst voor de Verzekeringen, met een maand aanzegging, die aanmaningen in het *Belgisch Staatsblad* bekend maken, afgezien van de andere door de wet en de verordeningen voorgeschreven maatregelen.

Art. 88. De ondernemingen die de verplichtingen niet naleven, welke deze titel en de verordeningen ter uitvoering ervan hun opleggen voor de uitoefening van hun bedrijvigheid, kunnen, bij gebrek aan regularisatie binnen de hun door de Controledienst voor de Verzekeringen gestelde termijn, ten bate van de Dienst een boete zonder opdecimes verbeuren berekend tegen 500 F per dag vanaf het verstrijken van de termijn tot aan de regularisatie.

Die boeten worden geïnd zoals voor de inning van de controlekosten in artikel 82 bepaald is.

Art. 89. Met gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en met geldboete van 1 000 tot 10 000 frank, of met een van die straffen alleen, worden gestraft, de beheerders, directeurs, zaakvoerders en lasthebbers van elke onderneming die :

a) de in artikel 34 bedoelde verrichtingen in België heeft voorgesteld, aangekondigd, gesloten of gepoogd heeft te sluiten, terwijl die onderneming, zonder vrijgesteld te zijn van inschrijving, die inschrijving niet heeft verkregen of verloren heeft;

b) de in artikel 48 bedoelde verrichtingen in België heeft voorgesteld, aangekondigd, gesloten of gepoogd heeft te sluiten, terwijl die onderneming, zonder vrijgesteld te zijn van toelating, die toelating niet bekomen heeft of ze verloren heeft;

c) inbreuk heeft gepleegd op artikel 98.

Art. 90. Met gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met geldboete van 1 000 tot 10 000 frank, of met een van die straffen alleen, worden gestraft de agenten, makelaars en tussenpersonen die :

a) bemiddeld hebben bij het sluiten van een contract van hypothecaire lening of kredietopening zonder tussenkomst, met overtreding van artikel 34, § 2 van dit besluit;

b) bemiddeld hebben bij het sluiten van een contract van hypothecaire lening of kredietopening met tussenkomst, met overtreding van artikel 48, § 2 van dit besluit;

c) inbreuk hebben gepleegd op artikel 98, ter gelegenheid van een contract gesloten door een aan deze titel onderworpen onderneming.

Art. 91. Met gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met geldboete van 1 000 tot 10 000 F, of met een van die straffen alleen, worden gestraft de beheerders, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers die wetens en willens onjuiste verklaringen hebben afgelegd aan de Controledienst voor de Verzekeringen, aan zijn ambtenaren of aan de door hem gevolmachtigde personen, of die geweigerd hebben de ter uitvoering van dit besluit en van zijn uitvoeringsverordeningen gevraagde inlichtingen te verstrekken.

Dezelfde straffen zijn toepasselijk op de beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van de ondernemingen die niet hebben voldaan aan de verplichtingen hun opgelegd door deze titel of door de verordeningen ter uitvoering ervan.

Art. 92. Met de straffen bepaald in artikel 91 worden gestraft de beheerders, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van een onderneming bedoeld in artikel 33, § 2, 2^o, die deelnemen aan een akte die verleden wordt in strijd met de bepalingen van titel I.

Art. 93. Alle bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de door deze titel bedoelde vergrijpen.

Art. 94. Elke klacht wegens overtreding van deze titel, tegen de beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van ingeschreven of toegelaten ondernemingen, wordt ter kennis van de Controledienst voor de Verzekeringen gebracht door de gerechtelijke of bestuurlijke instantie waarbij zij aanhangig is gemaakt.

Le commissaire agréé qui a connaissance d'une décision de l'entreprise dont l'exécution constituerait une infraction pénale, oppose son veto à cette exécution et en réfère d'urgence à l'Office. Le veto a un effet suspensif de huit jours.

Section III. — De la Commission des Assurances instituée par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Art. 86. La compétence de la Commission des Assurances, telle qu'elle résulte de l'article 41, § 1er, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1975, relative au contrôle des entreprises d'assurances, est étendue aux entreprises et aux opérations visées dans le présent arrêté.

CHAPITRE V. — Des sanctions

Art. 87. Si une entreprise ne donne pas suite aux injonctions qui lui sont adressées en vertu du présent arrêté ou de ses règlements d'exécution, l'Office de Contrôle des Assurances peut, moyennant préavis d'un mois, indépendamment des autres mesures prévues par la loi et les règlements, rendre publiques ces injonctions par la voie du *Moniteur belge*.

Art. 88. Les entreprises qui contreviennent aux obligations qui leur sont imposées pour l'exercice de leur activité par le présent titre et les règlements pris pour son exécution sont, à défaut de régularisation dans le délai qui leur est fixé par l'Office de Contrôle des Assurances, passibles d'amendes sans addition de décimes, au profit de l'Office, calculées à raison de 500 francs par jour depuis l'expiration du délai jusqu'à la régularisation.

Ces amendes sont recouvrées comme il est disposé à l'article 82 pour le recouvrement des frais résultant du contrôle.

Art. 89. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1 000 à 10 000 francs ou d'une de ces peines seulement, les administrateurs, directeurs, gérants et mandataires de toute entreprise qui a :

a) soit proposé, annoncé, tenté de conclure ou conclu en Belgique des opérations visées à l'article 34, alors que cette entreprise, sans être toutefois dispensée de l'inscription, n'a pas obtenu cette inscription ou l'a perdue;

b) soit proposé, annoncé, tenté de conclure ou conclu en Belgique des opérations visées à l'article 48, alors que cette entreprise, sans être toutefois dispensée de l'agrément, n'a pas obtenu cet agrément ou l'a perdu;

c) soit contrevenu à l'article 98.

Art. 90. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1 000 à 10 000 francs ou d'une de ces peines seulement, les agents, courtiers et intermédiaires qui :

a) soit sont intervenus dans la souscription d'un contrat de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires sans intervention en contravention au § 2 de l'article 34 du présent arrêté;

b) soit sont intervenus dans la souscription d'un contrat de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention en contravention au § 2 de l'article 48 du présent arrêté;

c) soit, à l'occasion d'un contrat conclu par une entreprise soumise au présent titre, ont contrevenu à l'article 98.

Art. 91. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1 000 à 10 000 F, ou d'une de ces peines seulement, les administrateurs, directeurs, gérants ou mandataires qui sciemment et volontairement ont fait des déclarations inexactes à l'Office de Contrôle des Assurances, à ses agents ou aux personnes mandatées par lui, ou qui ont refusé de fournir les renseignements demandés en exécution du présent arrêté et de ses règlements d'exécution.

Les mêmes peines sont applicables aux administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires des entreprises qui ne se sont pas conformés aux obligations qui leur sont imposées par le présent titre ou par les règlements pris pour son exécution.

Art. 92. Sont punis des peines stipulées par l'article 91, les administrateurs, directeurs, gérants ou mandataires d'une entreprise visée à l'article 33, § 2, 2^o, qui participent à un acte reçu en contravention aux dispositions du titre Ier.

Art. 93. Toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées par le présent titre.

Art. 94. Toute plainte du chef d'infractions au présent titre contre les administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires d'entreprises inscrites ou agréées doit être portée à la connaissance de l'Office de Contrôle des Assurances par toute instance judiciaire ou administrative qui en est saisie.

Elke strafvordering uit hoofde van misdrijven als bedoeld in het eerste lid wordt ter kennis van de Controledienst voor de Verzekeringen gebracht door de zorg van de Griffie van het strafgerecht waarbij zij aanhangig is gemaakt.

Art. 95. De Controledienst voor de Verzekeringen is bevoegd om in elke stand van het geding tussen te komen voor het strafgerecht waarbij een misdrijf als in deze titel bepaald aanhangig is gemaakt, zonder dat hij schade hoeft aan te tonen.

Art. 96. Zij die verkeren in een van de gevallen omschreven in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934, mbgen de functies van beheerder, commissaris, directeur, zaakvoerder of lasthebber niet uitoefenen of blijven uitoefenen bij ondernemingen als, bedoeld bij deze titel.

Zij die wegens een misdrijf als bedoeld door dat besluit van 24 oktober 1934, tot minder dan drie maanden gevangenisstraf veroordeeld zijn of zij die wegens overtreding van deze titel zijn veroordeeld, mogen de in het vorige lid genoemde functies niet uitoefenen of blijven uitoefenen zonder toestemming van de Controledienst voor de Verzekeringen. Deze laatste is gerechtigd zijn toestemming pas te verlenen na verloop van een door hem te bepalen termijn.

Art. 97. De ondernemingen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten waartoe hun beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers veroordeeld worden bij toepassing van de voorgaande bepalingen.

HOOFDSTUK VI. — Bepalingen van verschillende aard

Art. 98. Het is de aan de bepalingen van deze titel onderworpen ondernemingen verboden een hypothecaire lening of kredietopening afhankelijk te stellen van de verplichting om in te schrijven op obligaties, aandelen of deelbewijzen, welke ook de vorm ervan zij, in één of meer vennootschappen of verenigingen, of om ze te kopen of te ruilen.

De bepaling van het vorige lid is niet toepasselijk op de inschrijving op deelbewijzen van de samenwerkende of onderlinge vennootschap die de lening of kredietopening toestaat en die niet onderworpen is aan hoofdstuk III van deze titel.

Art. 99. § 1. De bescheiden betreffende de contracten die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig de artikels 34 en 48, worden in België bewaard, hetzij in de maatschappelijke zetel van de Belgische ondernemingen, hetzij in de Belgische zetel van de agentschappen of filialen van de buitenlandse ondernemingen, hetzij op enige andere plaats die vooraf toegelaten is door de Controledienst voor de Verzekeringen.

Onverminderd andere wettelijke bepalingen, kan de Dienst bij verordening de termijn bepalen gedurende dewelke de vorenbedoelde bescheiden moeten bewaard worden.

Op enkel verzoek van de Dienst moeten de ondernemingen alle inlichtingen verstrekken en alle bescheiden inleveren, die hij nodig heeft ter uitvoering van zijn taak.

De Dienst mag in de zetel van de ondernemingen of van hun filialen, agentschappen en kantoren in België, inzage nemen van alle boeken, boekingsstukken, prospectussen en andere bescheiden, alle onderzoeken doen met betrekking tot de bedrijvigheid bedoeld in dit besluit en, wat betreft de ondernemingen bedoeld in hoofdstuk III van deze titel, alle onderzoeken doen met betrekking tot hun financiële toestand.

De Dienst kan voor de uitvoering van de twee voorgaande leden ambtenaren van zijn administratie of zelfstandige hiertoe gemachtigde deskundigen, delegeren, die hem verslag uitbrengen.

§ 2. De Koning wijst de ambtenaren van de Dienst aan die, als officier van gerechtelijke politie en onverminderd de opdracht van de officieren van gerechtelijke politie met algemene bevoegdheid, belast zijn met de opsporing en de vaststelling van overtredingen van deze titel en de verordeningen ter uitvoering ervan.

Zij leggen de eed af in handen van de procureur-generaal bij het Hof van beroep van Brussel. Zij zijn bevoegd voor het gehele grondgebied van het Rijk. Hun processen-verbaal hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel en worden aan de overtreders ter kennis gebracht binnen acht dagen te rekenen van hun dagtekening.

Die ambtenaren kunnen in de uitoefening van hun ambt bijgestaan worden door deskundigen, aangewezen door de Controledienst.

§ 3. De leden en ambtenaren van de Dienst, alsmede de door de Dienst gemachtigde of aangewezen deskundigen mogen geen inlichting of feit openbaar maken waarvan zij kennis hebben uit hoofde van hun ambt of opdracht, onverminderd de verplichtingen die hun bij de wet zijn opgelegd en behoudens het geval waarin zij getuigenis in rechte moeten afleggen.

Overtredingen van deze bepaling worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 100 tot 5 000 frank of met een van die straffen alleen.

Toute action pénale du chef des infractions visées au premier alinéa, doit être portée à la connaissance de l'Office de Contrôle des Assurances à la diligence du Greffe de la juridiction répressive saisie.

Art. 95. L'Office de Contrôle des Assurances est habilité à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction stipulée par le présent titre sans qu'il ait à justifier d'un dommage.

Art. 96. Ne peuvent exercer ou continuer à exercer les fonctions d'administrateur, commissaire, directeur, gérant ou mandataire auprès d'entreprises visées par le présent titre, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

Les personnes condamnées pour une infraction visée par ledit arrêté du 24 octobre 1934 à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement ou condamnées pour une infraction au présent titre ne peuvent exercer ou continuer à exercer les fonctions énumérées à l'alinéa précédent que moyennant l'autorisation de l'Office de Contrôle des Assurances. Ce dernier peut n'accorder l'autorisation qu'à l'expiration d'un délai dont il fixe la durée.

Art. 97. Les entreprises sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés leurs administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires, en application des dispositions qui précèdent.

CHAPITRE VI. — Dispositions diverses

Art. 98. Il est interdit aux entreprises soumises au présent titre de subordonner un prêt ou une ouverture de crédit hypothécaires à l'obligation de souscrire, d'acheter ou d'échanger soit des obligations, soit des parts d'associés ou des participations quelle qu'en soit la forme, dans une ou plusieurs sociétés ou associations quelconques.

La disposition de l'alinéa précédent n'est pas applicable à la souscription de parts de la société coopérative ou de la mutuelle qui consent le prêt ou l'ouverture de crédit et qui n'est pas soumise au chapitre III du présent titre.

Art. 99. § 1er. Les documents relatifs aux contrats souscrits en Belgique ou présumés tels conformément aux articles 34 et 48, sont conservés en Belgique, soit au siège social des entreprises belges, soit au siège belge des agences ou succursales des entreprises étrangères, soit en tout autre lieu préalablement agréé par l'Office de Contrôle des Assurances.

Sans préjudice d'autres dispositions légales, l'Office peut fixer, par voie de règlement, le délai de conservation obligatoire des documents précités.

Sur simple demande de l'Office, les entreprises sont tenues de fournir tous renseignements et de délivrer tous documents qui sont nécessaires à l'exécution de sa mission.

L'Office peut, aux sièges des entreprises ou de leurs succursales, agences et bureaux en Belgique, prendre connaissance de tous livres, pièces comptables, prospectus et autres documents, procéder à toutes investigations relatives aux activités visées par le présent arrêté et, en ce qui concerne les entreprises régies par le chapitre III du présent titre, procéder à toutes investigations relatives à leur situation financière.

L'Office peut, pour l'exécution des deux alinéas précédents, déléguer des agents de son administration ou des experts indépendants mandatés à cet effet, qui lui font rapport.

§ 2. Le Roi désigne les agents de l'Office qui, en qualité d'officier de police judiciaire et sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire à compétence générale, sont chargés de rechercher et de constater les infractions au présent titre et aux règlements pris pour son exécution.

Ils prêtent serment entre les mains du procureur général près de la Cour d'appel de Bruxelles. Ils exercent leurs fonctions sur toute l'étendue du territoire du Royaume. Les procès-verbaux qu'ils dressent font foi jusqu'à preuve du contraire et sont notifiés au contrevenant dans les huit jours de leur date.

Ces agents peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, être assistés d'experts désignés par l'Office de Contrôle.

§ 3. Les membres et agents de l'Office ainsi que les experts mandatés ou désignés par l'Office ne peuvent, sans préjudice des obligations qui leur sont imposées par la loi et hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, divulguer aucun renseignement ou fait dont ils ont connaissance en raison de leurs fonctions ou missions.

Toute infraction à la présente disposition sera punie d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 100 à 5 000 francs ou d'une de ces peines seulement.

§ 4. De voorgaande bepalingen zijn zowel van toepassing op het onderzoek dat aan het verlenen van de inschrijving of de toelating voorafgaat als op het latere toezicht op de ondernemingen.

Art. 100. § 1. De Koning neemt, op advies van de Controledienst voor de Verzekeringen nadat deze de Commissie voor Verzekeringen geraadpleegd heeft, de besluiten die voor de uitvoering van dit besluit nodig zijn. Hij bepaalt voornamelijk :

1° voor de ondernemingen bedoeld in artikel 33, § 2, 2°, de regels voor het opmaken van de balans, de resultatenrekening en de toelichting, alsook voor de raming van de verschillende posten van de activa en passiva;

2° de door de ondernemingen na te leven regels inzake deelneming in de winst ten voordele van de leners;

3° de verplichtingen van de ondernemingen omtrent het bijhouden en het overleggen van de boeken, contracten, boekingsstukken en andere bescheiden, de vermeldingen die moeten voorkomen op prospectussen, omzendbrieven, aanplakbiljetten en andere voor het publiek bestemde geschriften, evenals de regels voor de voorstelling van de verslagen over de verrichtingen.

§ 2. Voor de ondernemingen bedoeld in artikel 33, § 2, 1°, kan het controlereglement eveneens, op voorstel van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken en op advies van de Nationale Bank, naargelang van de bestemming van het te financieren onroerend goed en/of de waarde van het onroerend goed op hetwelk de hypothecaire inschrijving wordt genomen, en/of andere economische of sociale criteria, tijdelijk vaststellen :

1° de maximale quotiteit die het bedrag van de hypothecaire inschrijving of inschrijvingen betreffende een onroerend goed mag belopen in verhouding tot de verkoopwaarde ervan;

2° de maximale termijn waarvoor de hypothecaire lening of de hypothecaire kredietopening kan worden toegestaan alsmede bepaalde terugbetalingsvoorwaarden en modaliteiten.

Het voorgaande lid is niet toepasselijk op de leningen aangegaan met het oog op het aankopen, het bouwen, het verbouwen of het saneren van een sociale woning, een kleine landeigendom of een daarmede gelijkgestelde woning, wanneer dat aankopen, bouwen, verbouwen of saneren van een tussenkomst geniet in uitvoering van de artikelen 46, 47 of 48 van de Huisvestingscode of van een tussenkomst van een Gewest.

§ 3. Met het oog op de doelmatigheid van de controle ingesteld door dit besluit, wordt de Koning gemachtigd, onder dezelfde voorwaarden, de nodige besluiten te nemen wat betreft de verplichtingen van de agenten en makelaars en de modaliteiten van de controle op hun gedragingen.

Art. 101. Wanneer de Koning gebruik maakt van de mogelijkheid die hem krachtens artikel 33, § 3, wordt verleend, brengt Hij de wetten met betrekking tot de materies waarop dit besluit van toepassing zal zijn, in overeenstemming met de bepalingen ervan.

TITEL III. — Overgangsbepalingen

Art. 102. De bepalingen van titel I zijn niet toepasselijk op de hypothecaire leningen en kredietopeningen die gesloten zijn vóór 1 februari 1936.

Art. 103. § 1. De ondernemingen bedoeld in artikel 33, § 2, 1°, waarvan het bericht ingeschreven was of die vrijgesteld waren van de controle krachtens de wetgeving die op hen van toepassing was vóór de inwerkingtreding van titel II, mogen hun verrichtingen van hypothecaire lening en kredietopening voortzetten.

Vanaf de inwerkingtreding van titel II worden die ondernemingen voorlopig ingeschreven en zijn zij voor de uitoefening van hun bedrijf onderworpen aan de verplichtingen en de controle bedoeld in deze titel II.

De voorlopig ingeschreven ondernemingen die de in artikel 34 bedoelde inschrijving wensen te verkrijgen, moeten binnen drie maanden te rekenen van de inwerkingtreding van dat artikel, de in artikel 36 bedoelde aanvraag indienen.

Vóór het verstrijken van een termijn van ten hoogste drie jaar, ingaande bij het aflopen van de in het vorige lid genoemde drie maanden, moet de Koning beslissen of de inschrijving wordt verleend of geweigerd.

De voorlopige inschrijving wordt door de Koning ingetrokken, wanneer bij het verstrijken van de in het voorgaande lid genoemde termijn van drie maanden de aanvraag niet is ingediend.

Aan de voorlopige inschrijving komt slechts een einde wanneer over de ingediende aanvraag een uitspraak gedaan werd.

Ingeval de voorlopige inschrijving ophoudt, is artikel 47 van toepassing.

De lijst van de ondernemingen die een voorlopige inschrijving hebben als bedoeld in deze paragraaf, zal om de drie maanden in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt, zolang daartoe aanleiding bestaat.

§ 4. Les dispositions ci-dessus s'appliquent tant à l'instruction précédant l'octroi de l'inscription ou de l'agrément qu'à la surveillance ultérieure des entreprises.

Art. 100. § 1er. Le Roi prend les arrêtés nécessaires à l'exécution du présent arrêté sur avis de l'Office de Contrôle des Assurances et, après consultation, par ce dernier, de la Commission des Assurances. Il fixe, spécialement :

1° en ce qui concerne les entreprises visées à l'article 33, § 2, 2°, les règles pour dresser le bilan, le compte de résultats et l'annexe ainsi que pour l'évaluation des divers postes de l'actif et du passif;

2° les règles à respecter par les entreprises en matière de participation dans les bénéfices au profit des emprunteurs;

3° les obligations des entreprises relatives à la tenue et à la communication des livres, contrats, pièces comptables et autres documents, aux mentions à faire dans les prospectus, circulaires, affiches et autres écrits destinés au public, ainsi que les règles pour la présentation des comptes rendus des opérations.

§ 2. En ce qui concerne les entreprises visées à l'article 33, § 2, 1°, le règlement de contrôle peut également, sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques et sur avis de la Banque Nationale, fixer temporairement en fonction de la destination de l'immeuble à financer et/ou de la valeur de l'immeuble sur lequel l'inscription hypothécaire est prise et/ou d'autres critères économiques ou sociaux :

1° la quotité maximum que le montant de la ou des inscriptions hypothécaires afférentes à un immeuble peut atteindre par rapport à la valeur vénale de celui-ci;

2° le délai maximum pour lequel le prêt hypothécaire ou l'ouverture de crédit hypothécaire peuvent être consentis ainsi que certaines conditions ou modalités de remboursement.

L'alinéa précédent ne s'applique pas aux emprunts contractés en vue de l'achat, de la construction, de la transformation ou de l'assainissement d'une habitation sociale, d'une petite propriété terrienne ou d'une habitation y assimilée lorsque cette acquisition, cette construction, cette transformation ou cet assainissement bénéficie d'une intervention en vertu des articles 46, 47 ou 48 du Code du Logement ou d'une intervention d'une Région.

§ 3. En vue d'assurer l'efficacité du contrôle institué par le présent arrêté, le Roi est autorisé à prendre, dans les mêmes conditions, les arrêtés nécessaires relativement aux obligations des agents et courtiers et aux modalités de contrôle de leur comportement.

Art. 101. Lorsque le Roi fera usage de la faculté qui lui est réservée en vertu de l'article 33, § 3, il mettra en concordance avec les dispositions du présent arrêté les lois relatives aux matières auxquelles celui-ci sera applicable.

TITRE III. — Dispositions transitoires

Art. 102. Les dispositions du titre Ier ne sont pas applicables aux prêts et ouvertures de crédit hypothécaires conclus antérieurement au 1er février 1936.

Art. 103. § 1er. Les entreprises visées à l'article 33, § 2, 1°, dont l'avis était inscrit ou qui étaient dispensées du contrôle en vertu de la législation qui leur était applicable avant l'entrée en vigueur du titre II peuvent poursuivre leurs opérations de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires.

Dès l'entrée en vigueur du titre II, ces entreprises sont inscrites provisoirement et sont soumises pour l'exercice de leurs activités aux obligations et au contrôle visés par ledit titre II.

Les entreprises qui bénéficient de l'inscription provisoire et qui désirent obtenir l'inscription visée à l'article 34 doivent, dans les trois mois à compter de l'entrée en vigueur dudit article, introduire la requête visée par l'article 36.

L'octroi ou le refus de l'inscription doit être décidé par le Roi avant l'expiration d'un délai de trois ans au plus, prenant cours à l'issue des trois mois visés à l'alinéa précédent.

L'inscription provisoire est révoquée par le Roi lorsque, à l'expiration du délai de trois mois visé à l'alinéa précédent, la requête n'a pas été introduite.

L'inscription provisoire ne prend fin que lorsqu'il est statué sur la requête introduite.

En cas de cessation de l'inscription provisoire, l'article 47 est d'application.

La liste des entreprises qui bénéficient de l'inscription provisoire visée au présent paragraphe est publiée tous les trois mois au *Moniteur belge*, aussi longtemps qu'il y a lieu.

§ 2. De ondernemingen bedoeld in artikel 33, § 2, 2^o, die toegelaten waren om op te treden als tussenkomende partij in contracten van hypothecaire lening of kredietopening krachtens de wetgeving die op hen van toepassing was vóór de inwerkingtreding van titel II, mogen hun verrichtingen van hypothecaire lening of kredietopening met tussenkomst voortzetten.

Vanaf de inwerkingtreding van titel II worden die ondernemingen voorlopig toegelaten en zijn zij voor de uitoefening van hun bedrijf onderworpen aan de verplichtingen en de controle bedoeld in deze titel II.

De voorlopig toegelaten ondernemingen die de in artikel 48 bedoelde toelating wensen te verkrijgen, moeten binnen drie maanden te rekenen van de inwerkingtreding van dat artikel, de in artikel 50 bedoelde aanvraag indienen en de in artikel 60 genoemde dekkingswaarden samenstellen.

Vóór het verstrijken van een termijn van ten hoogste drie jaar, ingaande bij het einde van de in het voorgaande lid genoemde drie maanden, moet de Koning beslissen of de toelating wordt verleend of geweigerd.

De voorlopige toelating wordt door de Koning ingetrokken, wanneer bij het verstrijken van de in het voorgaande lid genoemde termijn van drie maanden de aanvraag niet is ingediend of indien de dekkingswaarden niet zijn samengesteld.

Aan de voorlopige toelating komt slechts een einde wanneer over de ingediende aanvraag een uitspraak gedaan werd.

Ingeval de voorlopige toelating ophoudt, zijn de artikels 73, 74 en 75 van toepassing.

De lijst van de ondernemingen die een voorlopige toelating hebben als bedoeld in deze paragraaf, zal om de drie maanden in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt, zolang daartoe aanleiding bestaat.

Art. 104. § 1. Aan de ondernemingen onderworpen aan hoofdstuk III van titel II, die vóór de inwerkingtreding van deze titel II, de toelating hadden om in België op te treden als tussenkomende partij in contracten van hypothecaire lening of kredietopening, kan de toelating worden verleend ook als zij niet voldoen aan de door artikel 59 opgelegde verplichtingen; om zich daar naar te schikken genieten deze ondernemingen van een uitsteltermijn die een einde neemt drie jaar na de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 2. De Controledienst voor de Verzekeringen kan aan de, in § 1 bedoelde ondernemingen een bijkomende uitsteltermijn van twee jaar toestaan op voorwaarde dat zij hem ter goedkeuring de maatregelen hebben voorgelegd die zij van plan zijn te nemen om de voorwaarden van artikel 59 te vervullen.

§ 3. De in § 1 bedoelde ondernemingen waarvan, bij het verstrijken van de in § 1 vastgestelde termijn, het jaarlijks incasso aan reconstitutiestortingen niet gelijk is aan zesmaal het krachtens artikel 59, § 2, bepaalde minimumwaarborgfonds, kunnen vrijgesteld worden van de verplichting om dit fonds samen te stellen vóór het einde van het boekjaar waarin de reconstitutiestortingen zesmaal het bedrag van dat waarborgfonds zullen belopen.

§ 4. De ondernemingen, waarvan de krachtens artikel 59, § 1, vijfde lid, samen te stellen solvabiliteitsmarge voor hun activiteit « hypothecaire leningen met tussenkomst » het bij artikel 59, § 2, vastgelegde minimumwaarborgfonds niet bereikt, drie jaar na de inwerkingtreding van dit artikel, kunnen worden vrijgesteld van de verplichting om dit fonds samen te stellen vóór het einde van het boekjaar waarin de voormelde solvabiliteitsmarge dit waarborgfonds bereikt.

De vrijstellingen die met toepassing van het eerste lid zijn toegelaten eindigen evenwel acht jaar na de inwerkingtreding van dit artikel. »

Art. 2. De datum waarop de in artikel 1 bedoelde bepalingen van voornoemd koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 in werking treden, zal door Ons bepaald worden.

Art. 3. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 oktober 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS

§ 2. Les entreprises visées à l'article 33, § 2, 2^o, qui étaient autorisées à se porter partie intervenante dans des contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires en vertu de la législation qui leur était applicable avant l'entrée en vigueur du titre II, peuvent poursuivre leurs opérations de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires par intervention.

Dès l'entrée en vigueur du titre II, ces entreprises sont agréées provisoirement et sont soumises pour l'exercice de leurs activités aux obligations et au contrôle visés par ledit titre II.

Les entreprises qui bénéficient de l'agrément provisoire et qui désirent obtenir l'agrément visé à l'article 48 doivent, dans les trois mois à compter de l'entrée en vigueur dudit article, introduire la requête visée par l'article 50 et constituer les valeurs représentatives visées à l'article 60.

L'octroi ou le refus de l'agrément doit être décidé par le Roi avant l'expiration d'un délai de trois ans au plus, prenant cours à l'issue des trois mois visés à l'alinéa précédent.

L'agrément provisoire est révoqué par le Roi lorsque, à l'expiration du délai de trois mois visé à l'alinéa précédent, la requête n'a pas été introduite ou si les valeurs représentatives n'ont pas été constituées.

L'agrément provisoire ne prend fin que lorsqu'il est statué sur la requête introduite.

En cas de cessation de l'agrément provisoire, les articles 73, 74 et 75 sont d'application.

La liste des entreprises qui bénéficient de l'agrément provisoire visé au présent paragraphe est publiée tous les trois mois au *Moniteur belge*, aussi longtemps qu'il y a lieu.

Art. 104. § 1er. L'agrément peut être accordé aux entreprises soumises au chapitre III du titre II qui étaient autorisées à se porter en Belgique partie intervenante dans des contrats de prêt ou d'ouverture de crédit hypothécaires avant l'entrée en vigueur dudit titre II, nonobstant le fait qu'elles ne satisfont pas aux obligations imposées par l'article 59; ces entreprises bénéficient pour s'y conformer d'un délai expirant trois ans après l'entrée en vigueur du présent article.

§ 2. L'Office de Contrôle des Assurances peut accorder aux entreprises visées au § 1er un délai supplémentaire de deux ans, à condition que ces entreprises aient soumis à son approbation les dispositions qu'elles se proposent de prendre pour satisfaire aux conditions de l'article 59.

§ 3. Les entreprises visées au § 1er qui, à l'expiration du délai qui y est fixé, n'atteignent pas un encaissement de versements reconstitutifs égal au sextuple du fonds minimum de garantie fixé en vertu de l'article 59, § 2, peuvent être dispensées de l'obligation de constituer ce fonds avant la fin de l'exercice pour lequel les versements reconstitutifs atteindront le sextuple de ce fonds de garantie.

§ 4. Les entreprises dont la marge de solvabilité à constituer en vertu de l'article 59, § 1er, alinéa 5, relative à leur activité « prêts hypothécaires par intervention » n'atteint pas le minimum de fonds de garantie fixé en vertu de l'article 59, § 2, trois ans après l'entrée en vigueur du présent article, peuvent être dispensées de l'obligation de constituer ce fonds avant la fin de l'exercice pour lequel la marge de solvabilité précitée atteint ce fonds de garantie.

Toutefois, les dispenses accordées en application de l'alinéa 1 prennent fin huit ans après l'entrée en vigueur du présent article. »

Art. 2. La date d'entrée en vigueur des dispositions de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 précité, visées à l'article 1er, sera fixée par Nous.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 octobre 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS